



Universidad autónoma de Querétaro
Facultad de Lenguas y Letras
Maestría en Lingüística Aplicada

Comparación del uso de adverbios de modo, portadores de semántica
adverbial, en distintos registros del español de México

Tesis

Que como parte de los requisitos para obtener el grado de

Maestra en Lingüística Aplicada

Presenta:

Lorena Yadira Medina Gómez

Dirigida por:

Dra. Luisa Josefina Alarcón Neve

SINODALES

Dra. Luisa Josefina Alarcón Neve
Presidente

Firma

Dr. Ignacio Rodríguez Sánchez
Vocal

Firma

Dra. Alejandra Auza Benavides
Secretaría

Firma

Dr. Eduardo Patricio Velázquez Patiño
Suplente

Firma

Dra. Ma. Luisa Álvarez Medina
Suplente

Firma

LLM-E María Eugenia Castillejos Solís
Directora de la Facultad de Lenguas y Letras

Dr. Luis Gerardo Hernández
Sandoval
Director de Investigación
y Posgrado

Centro Universitario
Querétaro, Qro.
Julio 2011
México

Resumen

En las lenguas romances actuales se ha observado respecto de los adverbios de manera funcionando como modificadores de predicado, una preferencia de uso de los adverbios cortos, derivados de las formas neutras de los adjetivos, en registros orales, informales y coloquiales (*rápido, fácil, fuerte*). Por el contrario, en registros escritos y formales, se ha visto un uso preferencial de los adverbios con sufijo *-mente* (adverbios largos).

El propósito de este estudio es mostrar las frecuencias de aparición de adverbios cortos y largos en distintos registros del español de México. Así mismo, se analiza el adjetivo funcionando como complemento predicativo o como predicado secundario depictivo con el fin de observar si se relacionan con el adverbio de manera tal y como se usa en otras lenguas del mundo.

El estudio se basa en el análisis de 16 pares de elementos cortos-largos y su frecuencia dentro de dos corpus de distinto registro socio-comunicativo del español de México.

Los resultados corroboran la preferencia de adverbios cortos modificadores de predicado en el registro oral informal, en contraste con una marcada preferencia por adverbios largos en el registro escrito formal.



(Palabras clave: Adverbio corto, adverbio largo, adjetivo, modificador de predicado, complemento predicativo, predicado secundario depictivo, registro formal, registro informal)

Abstract

In modern romance languages, in the use of manner adverbs that function as predicate modifiers has been observed a preference for short adverbs (derivated from neutral forms of adjectives) in informal, oral and colloquial registers (fast, easy, strong). On the other hand, in formal and writing registers a preference of use of adverbs with suffixes -ly (long adverbs) has been noticed.

The objective of this analysis is to show the frequency of use of short and long adverbs in different registers in Spanish of Mexico. In the same way the adjective is studied as predicative complement or predicate secondary depictive in order to figure out if there is a relation with manner adverbs as in other languages of the world.

The study is based on the analysis of 16 pairs of short-long elements and their frequency in two corpus of different sociocommunicative registers of Mexican Spanish.

Results show the preference of short adverbs modifiers of predicate in oral and informal registers, and a high preference of long adverbs in writing and formal registers.

(Key words: short adverb, long adverb, adjective, predicate modifier, predicative complement, predicate secondary depictive, informal register, formal register)



A mi familia por soportar mi ausencia.

Agradecimientos

Agradezco a Dios en primer lugar por permitirme vivir esta experiencia humana llena de salud y cordura, en compañía de gente maravillosa como son mi familia, amigos, profesores y conocidos.

Quiero dar las gracias de una manera muy especial a la Dra. Luisa Josefina Alarcón Neve, quien con su paciencia, entrega, ejemplo, dedicación y respeto me guió y logró ubicarme en un marco de conocimiento que me hizo apasionarme y dar como resultado este maravilloso proyecto de investigación. Asimismo agradezco al Dr. Ignacio Rodríguez Sánchez, por su disposición, enseñanza, retroalimentación y apoyo en el uso de software, a la Dra. Alejandra Auza Benavides, a la Dra. Ma. Luisa Álvarez Medina y al Dr. Eduardo Patricio Velázquez Patiño por su gran disponibilidad, consejos y comentarios precisos y constructivos durante este arduo proceso.

1	Introducción.....	12
1.1	Propósito del estudio.....	12
1.2	Elementos de análisis en el presente estudio y sus funciones que desempeñan	13
1.2.1	Definición del adverbio.....	13
1.2.2	Definición del adjetivo.....	15
1.2.3	Distintas funciones que pueden desempeñar los adverbios de modo y el adjetivo	17
1.3	Organización de la tesis	18
2	Antecedentes.....	19
2.1	Antecedentes históricos	19
2.1.1	Antecedentes históricos del adverbio largo	20
2.1.2	Antecedentes históricos del adverbio corto.....	22
2.2	Estudios sobre el adverbio largo y corto en español.....	23
2.2.1	El uso del adverbio corto y el adverbio largo en distintas lenguas romances.	24
2.2.2	Similitudes y diferencias en el uso del adverbio corto y el adverbio largo en español	26
2.3	El adjetivo	27
3	Planteamiento del problema	29
3.1	Planteamiento del problema	29
3.2	Justificación.....	30
3.3	Objetivos.....	32
3.4	Preguntas de investigación.....	32
3.5	Hipótesis	33
4	MARCO TEÓRICO	33

4.1	Marco Teórico.....	33
4.1.1	Análisis del adverbio de manera corto y largo desde tres niveles de lengua: sintáctica, semántica y morfológica.....	34
4.1.2	Análisis del adjetivo con función complemento predicativo desde tres niveles de lengua: sintáctica, semántica y morfológica	35
4.1.3	Análisis del adjetivo con función predicación secundaria depictiva desde tres niveles de lengua: sintáctica, semántica y morfológica.....	36
4.2	Criterios para identificar las tres funciones adjetivales: modificador de predicado, predicación secundaria depictiva y complemento predicativo.....	38
4.2.1	Criterios para diferenciar los adverbiales y la predicación secundaria depictiva	38
4.2.2	Criterios para diferenciar la predicación secundaria del complemento predicativo	40
4.3	Otros aspectos para diferenciar las tres funciones	41
4.3.1	La obligatoriedad	41
4.3.2	El alcance	43
4.4	Otras funciones de los elementos de análisis.....	43
4.4.1	Otras funciones del adverbio de manera corto.....	43
4.4.2	Otras funciones del adjetivo.....	44
4.4.3	Otras funciones del adverbio de modo largo	45
5	Metodología	46
5.1	Selección de elementos de análisis	46
5.2	Bases de datos de consulta.....	47
5.2.1	Características del corpus escrito	47
5.2.2	Características del corpus oral.....	49
5.2.3	Diferencias entre el corpus escrito y oral	52
5.3	Nomenclatura asignada / categorización	53
5.4	Procedimiento de búsqueda y análisis de ejemplos en ambos corpus ..	55
5.5	Especificaciones de las tablas que albergan los resultados.....	57

6	Análisis y discusión de resultados.....	58
6.1	Introducción.....	58
6.2	Organización de los resultados.....	59
6.3	Resultados del análisis de los pares léxicos en ambos corpus	59
6.3.1	PRIMER GRUPO: PARES DE MAYOR FRECUENCIA	60
6.3.2	SEGUNDO GRUPO: PARES DE MENOR FRECUENCIA	72
6.4	Resumen del análisis de los pares léxicos.....	86
7	Conclusiones	92
7.1	Respuesta a las preguntas de investigación	92
7.2	Resultados de las hipótesis.....	95
8	Bibliografía	97

Índice de tablas

Tabla 1 Tipos de adverbios	14
Tabla 2 Tipo de adjetivos	16
Tabla 3 Elementos de análisis.....	47
Tabla 4 Tipo de categoría léxica.....	54
Tabla 5 Posibles funciones dentro de la cláusula	55
Tabla 6 Frecuencia de elementos de análisis corpus escrito y oral.....	57
Tabla 7 Categoría léxica Rápido-m, escrito-oral	60
Tabla 8 Frecuencia de aparición adverbios Rápido-m, escrito-oral	61
Tabla 9 Relación de uso Rápido, escrito-oral.....	62
Tabla 10 Categoría léxica Fácil-m, escrito-oral	62
Tabla 11 Frecuencia de aparición adverbios Fácil-m, escrito-oral	63
Tabla 12 Relación de uso Fácil, escrito-oral.....	64
Tabla 13 Categoría léxica Directo-m, escrito-oral	64
Tabla 14 Frecuencia de aparición adverbios Directo-m, escrito-oral.....	65
Tabla 15 Relación de uso Directo, escrito-oral	65
Tabla 16 Categoría léxica Lento-m, escrito-oral	66
Tabla 17 Frecuencia de aparición adverbios Lento-m, escrito-oral	66
Tabla 18 Relación de uso Lento, escrito-oral.....	67
Tabla 19 Categoría Léxica Diario-m, escrito-oral.....	67
Tabla 20 Frecuencia de aparición adverbios Diario-m, escrito-oral.....	68
Tabla 21 Relación de uso Diario, escrito-oral	68
Tabla 22 Categoría léxica Fuerte-m, escrito-oral.....	69
Tabla 23 Frecuencia de aparición adverbios Fuerte-m, escrito-oral	69
Tabla 24 Relación de uso Fuerte, escrito-oral	70
Tabla 25 Categoría léxica Ligero-m, escrito-oral	70

Tabla 26 Frecuencia de aparición adverbios Ligero-m, escrito-oral.....	71
Tabla 27 Relación de uso Ligero, escrito-oral.....	71
Tabla 28 Categoría léxica Tranquilo-m, escrito-oral.....	72
Tabla 29 Frecuencia de aparición adverbios Tranquilo-m, escrito-oral	73
Tabla 30 Relación de uso Tranquilo, escrito-oral	73
Tabla 31 Categoría léxica Feliz-m, escrito-oral	74
Tabla 32 Frecuencia de aparición adverbios Feliz-m, escrito-oral	74
Tabla 33 Relación de uso Feliz, escrito-oral.....	75
Tabla 34 Categoría léxica Pronto-m, escrito-oral	76
Tabla 35 Frecuencia de aparición adverbios Pronto-m, escrito-oral.....	76
Tabla 36 Relación de uso Pronto, escrito-oral.....	76
Tabla 37 Categoría léxica Bello-m, escrito-oral	78
Tabla 38 Frecuencia de aparición adverbios Bello-m, escrito-oral.....	78
Tabla 39 Relación de uso Bello, escrito-oral.....	78
Tabla 40 Categoría léxica Horrible-m, escrito-oral.....	79
Tabla 41 Frecuencia de aparición adverbios Horrible-m, escrito-oral	79
Tabla 42 Relación de uso Horrible, escrito-oral.....	80
Tabla 43 Categoría léxica Pobre-m, escrito-oral.....	80
Tabla 44 Frecuencia de aparición adverbios Pobre-m, escrito-oral	81
Tabla 45 Relación de uso Pobre, escrito-oral	81
Tabla 46 Categoría léxica Lindo-m, escrito-oral	82
Tabla 47 Frecuencia de aparición adverbios Lindo-m, escrito-oral.....	82
Tabla 48 Relación de uso Lindo, escrito-oral.....	83
Tabla 49 Categoría léxica Gracioso-m, escrito-oral	83
Tabla 50 Frecuencia de aparición de adverbios Gracioso-m, escrito-oral.....	84
Tabla 51 Relación de uso Gracioso, escrito-oral.....	84
Tabla 52 Categoría léxica Chistoso-m, escrito-oral	85

Tabla 53 Frecuencia de aparición adverbios Chistoso-m, escrito-oral.....	85
Tabla 54 Relación de uso Chistoso, escrito-oral	86
Tabla 55 Total categorías léxicas, escrito-oral.....	87
Tabla 56 Total de funciones de los adverbios, escrito-oral	88
Tabla 57 Total funciones de los adjetivos, escrito-oral	90
Tabla 58 Comparación de las tres funciones, escrito-oral.....	91

Índice de gráficas

Gráfica 1 Adverbio de modo, corto-largo, escrito-oral	89
Gráfica 2 Comparación de las tres funciones, escrito-oral.....	92

Índice de anexos

Anexo 1 Categorías léxicas	102
Anexo 2 Frecuencia de adverbios.....	103

1 Introducción

1.1 Propósito del estudio

La presente investigación se ha gestado con el fin de contribuir en los estudios sobre las diferencias y preferencias de uso en el español de México de los adverbios de manera (RAE, 2010, p. 589) con función de modificador de predicado, portadores de semántica adverbial y de los adjetivos adverbiales¹ con función de complemento predicativo y predicación secundaria depictiva², éste último, portador de semántica depictiva.

El propósito de este proyecto es conocer la preferencia de uso entre el adverbio corto y el adverbio largo de manera con función de modificador de predicado en distintos registros, formal e informal, del español de México, así como determinar si existe o no una estrecha relación en el uso entre estos elementos adverbiales y adjetivales tal y como se ha observado en otras lenguas del mundo (Geuder, 2004; Himmelmann y Schultze-Berndt, 2005). En el presente estudio se identifican con la etiqueta de “adverbio corto” los adverbios de manera, derivados de la forma neutra del adjetivo (De Hoyos, 1993; RAE, 2010), mientras que se denomina “adverbios largos” a los adverbios de modo con sufijo *-mente* para diferenciarlos de los adverbios de manera cortos (García-Page, 1991; Kaul de Marlangeon, 2002).

Además, en las lenguas romances se ha observado preferencias de uso de los adverbios cortos en registros orales, más informales y coloquiales, y de adverbios largos en registros más

¹ El término “adverbal” indica que la posición de dicho elemento es adyacente o a lado de un verbo.

² El término *Predicación Secundaria Depictiva* será tratado en el resto de la investigación como *Predicación Secundaria (Ps)*, en algunas citas de Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) aparecerá como *Depictivo*.

formales, sobre todo en producciones escritas (De Mello, 1992; Hummel 2000; 2001). En el presente trabajo se requiere corroborar si en el español de México se presentan esas tendencias de uso.

1.2 Elementos de análisis en el presente estudio y sus funciones que desempeñan

Los adverbios de manera, cortos y largos, son el principal elemento de análisis, es decir, los adverbios derivados de la adverbialización de adjetivos –“adjetivos adverbializados” (Hummel 2000; 2001)-, como *rápido, lento, tranquilo, fácil*, etc., y los adverbios conformados con el sufijo *-mente*, como *rápidamente, lentamente, tranquilamente, fácilmente*, etc. En el estudio de estos adverbios resulta inevitable abordar otro elemento, el adjetivo, porque en diversos contextos, cuando los adjetivos portan semántica depictiva, se muestran muy cercanos a la semántica adverbial que muestran los adverbios de manera (Hummel 2000, 2001) (véase 1a y 1b):

1. a. Los niños duermen ***tranquilos / tranquilamente***.
- b. El niño regresó a su casa ***triste / tristemente***.

1.2.1 Definición del adverbio

La categoría gramatical de *adverbio* es definido por la Real Academia Española RAE (2001) como “*palabra invariable que complementa la semántica de un verbo (véase 2a), un adjetivo (véase 2b) u otro adverbio (véase 2c)*”...

2. a. La mujer camina ***tranquilo***.
- b. La yegua fue ***fácilmente*** alterada.
- c. El hombre trabaja ***muy duro***.

...Asimismo, Álvarez Martínez (2000) ha clasificado al adverbio como:

“[...] parte de la oración [...] desempeña una función sintáctica; no manifiesta variación de género, ni de número [...] Su función característica es la de complemento circunstancial o aditamento, aunque también puede

encontrarse como complemento de adjetivo o de otro adverbio [...]. En cuanto al significado, el adverbio sitúa en el tiempo, en el lugar, e indica el modo o la cantidad. Además permite expresar la conformidad, la duda o la no conformidad con lo enunciado”.

Por otro lado, Alarcos comenta que “[...] adverbio designa una clase de palabras invariables en su significante y a menudo no puede descomponerse en signos menores, destinadas en principio a cumplir por sí solas el papel de adyacente circunstancial del verbo” (Alarcos, 2002, p. 160).

1.2.1.1 Tipos de adverbios

En un sentido más amplio la palabra o frase que hace la función de adverbio se clasifica en varias categorías de acuerdo al análisis formal (sintáctico) y funcional (pragmático).

A continuación se enlistan los principales adverbios que son clasificados por la Real Academia Española RAE (2001); aunque para los propósitos de la presente investigación sólo se tomarán en cuenta los adverbios de manera porque son éstos los que desempeñan la función de modificador de predicado, función que atañe a este estudio (Véase Tabla 1 Tipos de adverbios).

Adverbios de lugar	Vine aquí .
adverbios de exclusión	Solamente te quiero a ti.
adverbios de tiempo	Juan murió la semana pasada .
adverbios de cantidad o grado	Luis comió muy mal.
adverbios de orden	Primeramente Dios, llegaré bien.
adverbios de negación	No quiero que te vayas.
adverbios de afirmación	Sí , fue sin permiso.
adverbios de duda	A lo mejor viene mañana.
adverbios de adición	Además , intenta confundir.
adverbios de manera	Toño jugó mal .

Tabla 1 Tipos de adverbios

1.2.1.2 Clasificación de los adverbios de manera

En español se clasifican los adverbios de manera, de acuerdo con su naturaleza sintáctica, semántica y morfológica en adverbios cortos³, adjetivos adverbializados, (véase 3a) y en adverbios largos, terminados en *-mente* (véase 3b)⁴.

3. a. El hombre trabaja ***rápido***.
- b. El hombre trabaja ***rápidamente***.

1.2.2 Definición del adjetivo

Tradicionalmente los adjetivos son definidos como palabras que denotan propiedades Bath (1994). La Real Academia Española RAE (2010) define al adjetivo como “Una clase de palabra que modifica al sustantivo o se predica de él aportándole muy variados significados. En un gran número de casos, el adjetivo denota propiedades o cualidades”. Alarcos (2005) considera al adjetivo como acompañante del sustantivo, formando un grupo unitario (véase 4a y 4b).

4. a. El agua ***limpia*** corre por la banqueta.
- b. La niña ***chiquita*** llora estrepitosamente.

Una de las características distintivas del adjetivo en español es que morfológicamente concuerda en género y número con el sustantivo al que acompaña (Alarcos, 2005; RAE, 2010).

1.2.2.1 Clasificación de los adjetivos

La Real Academia Española RAE (2010) vuelve a clasificar los adjetivos en sentido laxo en dos grandes grupos, adjetivos

³ En esta investigación se utilizará el término *adverbio corto* para referirnos al adjetivo adverbializado, término utilizado por Hummel (2002).

⁴ En esta investigación se utilizará el término *adverbio largo* para aquél que lleva la terminación *-mente*. Utilizado por (Hernández, 1992; Hallebeek, 1985; Azpiazu, 2000).

calificativos y determinativos. Para fines de este proyecto de investigación sólo nos enfocaremos en el grupo de los adjetivos calificativos, pues son éstos los que pueden llegar a portar semántica depictiva (véase Tabla 2 Tipo de adjetivos).

Tipos de adjetivos	Calificativos		La calle estrecha .
	Determinativos	Posesivos	Mi casa.
		Demostrativos	Esas sillas.
		Indefinidos	Ciertas personas.
		Interrogativos	¿ Qué color?
		Exclamativos	¡ Qué calor!
		Relativos	Cuyo trabajo entregaste.
		Numerales	Cuatro helados.

Tabla 2 Tipo de adjetivos

El adjetivo calificativo es el más común, éste expresa una cualidad necesaria del nombre, lo que permite que éste sea diferenciado del resto (véase 5).

5. Andrea cortó un ramo de rosas **blancas** de su jardín.

Como puede observarse, hasta este punto sólo se han tratado adjetivos que dan propiedad de un sustantivo en posición adyacente, que es la posición sintácticamente prototípica, pero en español existen cláusulas en donde el adjetivo puede desempeñar otras funciones en posición adverbial y fungir como complemento predicativo Dixon (2004) (véase 6) o predicación secundaria Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) (véase 7).

6. Laura hizo **fácil** la tarea.

7. La niña golpeó **molesta** a su compañero.

Precisamente, las funciones desempeñadas por el adjetivo, arriba citadas, también se trabajarán en la presente investigación

porque son las que se asemejan a la de los adverbios de manera con función de modificador de predicado.

1.2.3 Distintas funciones que pueden desempeñar los adverbios de modo y el adjetivo

Algunos autores como Hummel (2001) han llegado a considerar a los adjetivos en predicación secundaria depictiva (adjunto adjetival⁵), como constituyentes *adverbiales*, ya que estos predicados secundarios igualan la función de adverbios en cuanto que aparecen sintácticamente junto al verbo, pero en lugar de modificar al predicado como lo haría un adverbio, por su naturaleza semántica modifican al núcleo del sujeto desde el predicado, mostrando concordancia de género y número con el mismo (véase 8a), en contraste con el adverbio que no se correlaciona morfológicamente con ningún elemento de la estructura al mantener su forma neutra (véase 8b).

8. a. Los niños duermen ***tranquilos***.
- b. Los niños comen ***rápido***.

Por otro lado, existe otra función que puede tener estrecha relación con el modificador de predicado y el predicado secundario, ésta es el complemento predicativo (Demonte y Masullo, 1999). El adjetivo con función de complemento predicativo concuerda en género y número con el núcleo del sujeto de la cláusula. En este caso, el sujeto es complementado por el adjetivo, el cual es el atributo que porta la carga semántica principal de la predicación a través de un verbo copulativo o pseudo-copulativo.

⁵ El adjetivo con función Predicación Secundaria Depictiva es considerado un adjunto y no un argumento ya que puede estar o no presente en la estructura sintáctica, SchultzeBerndt y Himmelmann (2004).

El verbo copulativo o pseudo-copulativo requiere de un complemento con función atributiva, a esta razón, un adjetivo (Morimoto y Pavón, 2007).

Sintácticamente, al igual que el adverbio con función de modificador de predicado y el adjetivo con función predicación secundaria, la posición es adyacente al verbo, por esto también es considerado un constituyente adverbial Hummel (2001) (véase 9a y 9b).

9. a. El examen estuvo **fácil**.
- b. Los exámenes estuvieron **fáciles**.

Es importante comentar que el adjetivo y el adverbio en muchas ocasiones son idénticos morfológica y semánticamente, para distinguir uno de otro hay que tomar en cuenta el contexto Karlsson (1981) (véase 10). En dicho ejemplo, *enojado* sería adjetivo si da característica del sujeto, en este caso el estado emocional de Jorge y adverbio si dice la manera en que se realiza la acción, es decir, dejó la fiesta de una manera enojada, molesta.

10. Jorge dejó la fiesta **enojado**.
(Schultze-Berndt y Himmelmann 2004)

1.3 Organización de la tesis

Primero se dará un breve antecedente histórico para conocer el origen de cada adverbio así como el proceso de conversión que éste sufrió. También se abordará la definición y clasificación del adjetivo, porque aunque no es el elemento principal de este análisis, juega un papel importante al ubicarse sintácticamente junto al verbo, al igual que el adverbio, comparándose entre tres funciones distintas que podrían estar en estrecha relación de uso. Después se presenta el marco teórico en donde se aprecian las distintas investigaciones sobre las funciones de los adverbios de manera y los adjetivos que atañen a este estudio. Se continúa con el planteamiento del

problema, en el cual se hace la justificación, los objetivos, las preguntas de investigación y las hipótesis que dieron vida a este proyecto. Enseguida se presenta la metodología, describiendo todo el proceso que se llevó a cabo para la selección de elementos de análisis, los corpus que se eligieron para la recolección de datos, el análisis y clasificación de los ejemplos, las nomenclaturas que se adjudicaron a las distintas categorías léxicas y funciones sintácticas que se encontraron y la organización de las tablas que albergan los datos en el capítulo de *análisis y discusión de resultados*. Posteriormente, aparece el capítulo de análisis y discusión de resultados, los cuales se muestran por medio de tablas y gráficas, discutiendo lo encontrado en los distintos registros estudiados del español de México. Al final se dan las conclusiones, en donde se resumen los resultados y se hacen propuestas para estudios posteriores.

Es importante mencionar que el capítulo 6. *Análisis y discusión de resultados* cuenta con su propia numeración de ejemplos, independientemente de la secuencia numeral de los ejemplos de los capítulos anteriores, con el fin de simplificar la identificación de los mismos dentro de este capítulo, que es el más extenso de la tesis.

2 Antecedentes

2.1 Antecedentes históricos

Este tema de investigación ha sido planteado a partir de las investigaciones que Hummel (2001, 2002) ha hecho con relación a la preferencia de uso entre el adverbio corto y el adverbio largo de manera en distintos registros de las lenguas románicas, así como la estrecha relación de uso que existe entre el adverbio corto de manera con función de modificador de predicado y el adjetivo con función complemento predicativo y predicación secundaria.

Por lo anterior, en primera instancia se trabajará con los antecedentes históricos del adverbio, tanto largo, terminado en *-mente*, como corto, derivado de un proceso de adverbialización del adjetivo, pues el desarrollo de estos elementos evaluativos como modificadores de predicado es fundamental para entender su uso actual. En segundo lugar se abordará el adjetivo, diferenciando el funcionamiento entre uno u otro elemento modificador en los contextos que pueden llegar a compartir.

2.1.1 Antecedentes históricos del adverbio largo

El hoy sufijo adverbial *-mente* de origen latino funcionaba como sustantivo en el latín pero con el paso del tiempo se gramaticalizó⁶ y de ser un lexema libre en el romance se convirtió en un morfema derivativo ligado muy productivo.

La creación de un morfema a partir de un lexema libre es un caso raro pero no único en el mundo románico [...]; “[...] las formas sustantivas [...] en español se transformaron en sufijos adverbiales [...]” (Hernández, 1992 p. 497, 502)

[...] la manera más productiva que tiene el español de convertir un adjetivo en un adverbio es mediante la adición de *-mente*. [...] el morfema se añade a un adjetivo femenino. (Azpiazu, 2000, p. 263)

Al inicio, el sufijo adverbial *-mente* conservó una conexión semántica con el sustantivo *mente* (véase 11a), es decir, el término llevaba en su significado una connotación mental pero con el paso del tiempo, es decir, por la frecuencia de uso, éste sufrió un proceso de desgaste⁷ y perdió la relación semántica inicial, por lo que ya no lleva sobre sí una carga de estado mental o anímico, sino que se

⁶ Gramaticalización: Es un proceso de cambio en donde una forma léxica cambia de categoría gramatical o deja de hacer una función para ejercer otra. En este caso la palabra sustantiva *mente* llega a trabajar como afijo ligado de un adverbio. Lehmann comenta “[...] gramaticalización que inicia en palabras autónomas, sigue con relaciones y termina en afijos [...]” Lehmann, 1986, citado en Magaña, 2005:62)

⁷ Proceso de desgaste: “[...] en el cual rasgos específicos de significado se diluían o esfumaban [...]” (Melis, 2006, p. 876)

transformó para significar manera o modo (Karlsson, 1981; Kaul de Marlangeon, 2002) (en 11b).

[...] Sin embargo, formas atestiguadas en español antiguo como *derechamiento* y *ricamiento*, en las que *-miento* ya no se refiere a un estado mental, muestran que el adverbializador *mente* iba perdiendo paulatinamente su estrecha relación con el significado léxico del sustantivo *mens*, sufriendo asimismo una gramaticalización que lo despojó de su carácter de sustantivo. (Hummel, 2002, p. 29)

En su origen, el sufijo *-mente* era la forma ablativa del sustantivo femenino *mens*, *mentis*, que significaba algo como “mente”, “espíritu”, “intención”; “[...] llevó a perder su significado de ‘en un estado mental determinado’ y a adquirir el valor que representaba la perífrasis con modo ‘de una determinada manera’”. (Hummel, 2002, p. 29, 39).

11.a. La mujer *trabajó concienzudamente, buenamente, devotamente, sanamente, claramente, fuertemente* (con mente consciente, con mente buena, con mente devota, etc.)

b. La mujer *laboró tranquilamente* (de manera tranquila)

En el español ambas formas, el sustantivo *mente* y el sufijo adverbializado ligado *-mente*, son de gran productividad aunque cada una cumple su función y tienen características específicas.

El sufijo *-mente* encuentra una correspondencia formal en el sustantivo *mente*, pero no guarda con él relación semántica alguna”; “Aunque se mantienen el sustantivo como unidad léxica en la lengua, su significado apenas tienen ya nada que ver con la idea que expresa el morfema adverbial. (Azpiazu, 2000, p. 263, 268)

No se sabe a ciencia cierta si *-mente* tiene o no un origen culto, esto es, si proviene del lenguaje eclesiástico o jurídico o si su origen se encuentra en el latín vulgar.

En sus investigaciones, Hummel (2002) propone que el adverbio en terminación *-mente* es de origen culto ya que si hubiera sido de uso frecuente también los tendría el rumano como sucedió con la conversión del adjetivo a adverbio corto (se tratará en el siguiente apartado). Hummel toma al territorio de habla rumana para justificar esta hipótesis ya que éste quedó aislado del imperio romano desde el siglo III DC, cuando no existían las lenguas románicas. Esta lengua no adoptó la forma ablativa *mente* como las otras lenguas romances, de hecho, los adverbios en *-mente* que

utilizan al día de hoy los rumanos son prestamos del francés, poco productivos y en algunos casos desconocidos.

[...] la ausencia de adverbios en *-mente* en rumano permite constatar que la conversión de los adjetivos en adverbios es el único mecanismo de formación de adverbios con carácter panrománico, lo que confirma que su origen (el origen de la conversión) se encuentra en el latín vulgar. (Hummel, 2002, p.20)

La formación de adverbios largos se logra al agregar el sufijo *-mente* a la forma morfológica femenina o neutra del adjetivo. Cabe aclarar que este sufijo sólo forma adverbios (Karlsson, 1981; Kaul de Marlangeon, 2002)

[...]the adverb of manner is derived from the corresponding adjective by means of the suffix *-MENTE* (Karlsson, 1981, p. 2)

2.1.2 Antecedentes históricos del adverbio corto

En el caso del otro elemento de análisis, el adverbio corto, se puede decir que proviene de adjetivos adverbializados (Hummel 2002; RAE 2001) que se encuentran ubicados sintácticamente junto al verbo y hacen la función de adverbio dentro de una cláusula sin variación de género ni de número. Este elemento se encuentra en forma neutra y se le identificará como adverbio corto (véase 12).

12. María corre *rápido*.

El origen del adverbio corto se encuentra en el latín vulgar, su uso se limitaba al registro oral, informal. El adjetivo adverbial tomaba categoría léxica de adverbio por medio del proceso de conversión⁸, es decir, funcionaba como adjetivo o como adverbio según el contexto gramatical. Hummel (2002) confirma que la conversión del

⁸ Aunque en asesorías virtuales Hummel comenta que ha dejado de usar el término *conversión*, porque actualmente parte de la hipótesis de una sola categoría, no diferenciada según las funciones adjetivales y adverbiales, que llama *atributo*; en esta investigación se seguirá tomando *conversión* para explicar el mecanismo de cambio que sufrió el adjetivo cuando pasó a adverbio.

adjetivo en adverbio es el único mecanismo de formación de adverbios común en todas las lenguas románicas y sus dialectos.

[...] el latín vulgar conocía el mecanismo de conversión y, muy probablemente, desconocía o usaba poco el entonces sustantivo *mens* bajo la forma ablativa *mente* para formar expresiones circunstanciales. Ello explica perfectamente el uso normal de adjetivos adverbializados en todos los estratos con tradición oral de las lenguas románicas y, como correlato, la escasez de los adverbios en *-mente* con función de atributos del verbo. (Hummel, 2002, p. 20)

If there is a form of the adjective that is unmarked for gender, number, or case, that form will be used for the adverb (Karlsson, 1981, p.12)

2.2 Estudios sobre el adverbio largo y corto en español

Hummel (2002) ha realizado investigaciones en distintas lenguas romances sobre la preferencia de uso entre el adverbio corto y el adverbio largo de modo con función de modificador de predicado en Hispanoamérica y Europa; asimismo ha estudiado al portugués de Brasil y Portugal, al francés en Francia, al rumano, al italiano y al sardo, así como al español de España.

En relación con el español de México, De Mello (1992), manifiesta que en México la frecuencia de adverbios cortos aumenta cuando hay cambio de un registro formal al informal, añade que el adverbio largo en el registro formal es inusual. Por otro lado Hummel (2002) comenta en relación a ese trabajo que es difícil ser objetivo para determinar qué elemento se usa más, si el adverbio corto o el adverbio largo, utilizando como base de datos un corpus oral que se enfoca al español oral culto de diez ciudades, *Corpus del español hablado culto*, que utiliza De Mello.

Por lo anterior, es de gran interés para esta investigación conocer qué adverbio de manera, corto o largo, con función de modificador de predicado se prefiere en distintos registros, informal o formal, del español de México.

2.2.1 El uso del adverbio corto y el adverbio largo en distintas lenguas romances

A continuación se presentan las diferencias de uso preferente que algunas lenguas románicas muestran en relación con ambos adverbios.

En el portugués de Brasil hay una preferencia por el uso de adverbios cortos en el habla inculta o en el habla culta informal, reservándose el uso de adverbios de manera largos para el habla formal y la escritura culta (*Cfr.* Hummel, 2002, p.14) (véase 13a y 13b).

13. a. Dormí pesado (Discurso oral informal)

b. Penetra surdamente no reino das palavras
(Discurso escrito. Drummond)

En el francés de Francia el uso de los adverbios cortos se considera vulgar; incluso, algunos autores exageran el uso de éste en sus escritos sub-estándar, de una manera consciente y provocativa, como contestación a la norma culta. Su uso no es natural, sino artificial y exagerado (*Cfr.* Hummel, 2002, p. 15) (véase 14a y 14b).

14.a. Comment Ça va? – Ça va moche. (Discurso oral en Paris)

b. [...] qui provoquent automatiquement le rire.
(Discurso escrito. Lagarde & Michard)

Asimismo, el italiano tiene preferencia por los adjetivos adverbiales flexionados, mientras que los adjetivos adverbializados invariables⁹ ocupan un lugar marginal en la lengua estándar (Hummel, 2002, p. 20).

⁹ Entiéndase *adjetivos adverbializados invariables* a los adverbios cortos.

Por otra parte, el sardo desconoce a los adverbios largos, y al igual que todas las lenguas románicas el adverbio corto y adjetivo tienen funciones diferentes (Hummel, 2002, p. 23).

En el español de España los adverbios largos son preferidos en los contextos cuidados, cultos, mientras que los adverbios cortos se limitan al lenguaje informal (Hummel, 2001, p. 36)

Como puede observarse, en la mayoría de las lenguas románicas, el uso del adverbio corto está estigmatizado, considerado vulgar, por ello su uso es utilizado en el registro informal, mientras que el adverbio largo es considerado formal, académico, reservado para el discurso escrito.

En la norma culta las formas en *-ment (e)* no llegaron a eliminar por completo a los adjetivos adverbializados, pero lograron marginalizarlos, reduciéndolos a una lista casi cerrada de adverbios muy usuales y frecuentes. (Hummel, 2002, p. 29)

Hummel (2002) propone que el uso del adverbio corto es más frecuente en el registro informal y el uso del adverbio largo en el registro formal en el español de México, al igual que en la mayoría de las lenguas románicas. Pero a diferencia de las otras lenguas romances, el uso del adverbio corto en el español de México no tiene una connotación despectiva pragmática de uso como en los casos anteriores, ya que ambas formas pueden encontrarse en ambos registros, formal o informal.

Esta situación puede entenderse a partir del origen del español en México. Como se sabe, los exploradores europeos que llegaron a tierra Mexica eran personas con poca o nula instrucción formal, por lo cual hubo menor influencia de la norma culta en el español heredado. Esto probablemente explique la naturaleza dialectal del español que llegó a América y tal vez, por ello, el español de México no conciba como denigrante el uso de los adverbios cortos.

Una de las diferencias capitales entre las lenguas europeas transplantadas al Nuevo Mundo y las mismas lenguas en Europa es justamente la menor influencia de la norma culta en el Nuevo Mundo por razones de aislamiento, por ausencia de enseñanza escolar o por el origen social de los invasores o inmigrantes. [...] Los invasores e inmigrantes del Nuevo mundo, que no eran, en su origen gran mayoría, hablantes cultos, importaron sus costumbres lingüísticas orales de origen dialectal y, con ellos, el mecanismo de la conversión de los adjetivos en adverbios. (Hummel, 2002:18)

Hummel (2002) apunta que, a partir de una nueva consciencia lingüística, los adverbios cortos se entienden como apócope del adverbio largo terminación *-mente*; no obstante, desde un punto de vista sincrónico no se puede hablar de una forma apocopada auténtica, ya que el resultado tendría que ser la base léxica del adverbio en *-mente*, es decir, la forma femenina del adjetivo y no la neutra.

2.2.2 Similitudes y diferencias en el uso del adverbio corto y el adverbio largo en español

Ambos elementos lingüísticos son modificadores del verbo y portan semántica adverbial en cuanto que nos “dicen” la manera en que es realizada la acción referida por el verbo (SchultzeBerndt y Himmelmann, 2004). La diferencia entre ambas estriba según (Hummel, 2002) en que el adverbio corto tiene que ver con un uso coloquial o informal, mientras que el adverbio largo con un uso culto, formal.

Como se comentó en el apartado 1.2, inevitablemente deberemos abordar a los adjetivos porque guardan una estrecha relación con los adverbios cortos de modo (véase 15) en la tarea discursiva de la evaluación del evento, ya sea funcionando como predicados secundarios depictivos (véase 16a) (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004; Himmelmann y Schultze-Berndt, 2005), o

funcionando como complementos predicativos (véase 16b) (Demonte y Masullo, 1999; García-Page, 2004).

15.a. La mujer salió **fácil** del agujero.

16.a. Los niños duermen **tranquilos** después de merendar.

b. [...] resulta **fácil** encontrar barras de cereales destinadas a mujer [...]

2.3 El adjetivo

El adjetivo es de origen latino y en las lenguas romances se diferencia del adverbio por medio del contexto (Karlsson, 1981). En español puede diferenciarse morfológica y semánticamente como se ha visto en el apartado 1.2.2.1. El adjetivo tiene un carácter dependiente como lo refleja su etimología *adiectivum* “adjunto, vecino”.

En su función prototípica, la de atributo, sintácticamente el adjetivo se encuentra dentro de la frase nominal y semánticamente califica o determina al elemento que acompaña, en este caso a un sustantivo (véase 17).

17. Las calles **estrechas** corren hacia abajo.

En español, el adjetivo muestra gran capacidad predicativa, pues puede funcionar de dos maneras: como complemento predicativo o como predicado secundario.

El adjetivo con función de complemento predicativo (véase 18) es un constituyente que modifica simultáneamente al verbo y al sujeto de la misma oración, es un elemento obligatorio porque es el atributo ya que se acompaña de un verbo copulativo o pseudo-

copulativo. El atributo selecciona al sujeto y por ende concuerda en género y número con éste (Demonte y Masullo, 1999; Morimoto y Pavón, 2007; Alarcón, 2008; RAE, 2010).

18. Las enfermedades en la población resultan **fáciles** de encontrar.

El adjetivo con función de predicado secundario (véase 19, mismo 7 traído aquí para su fácil ubicación) se orienta al participante, es un elemento adjunto y requiere de un controlador obligatorio con el cual concuerda en género y número, es acompañado de un verbo pleno, y semánticamente refleja un estado o rol del participante (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004; Himmelmann y Schultze-Berndt, 2005; Palancar y Alarcón, 2007).

19. La niña golpeó **molesta** a su compañero.

En suma, el adjetivo es conceptualizado como la palabra que denota propiedades (Bath, 1994). Morfológicamente, el adjetivo en cualquiera de sus funciones, complemento predicativo o predicación secundaria es variable obligatoriamente en género y número, excepto los adjetivos que terminan en –e *firme*, *triste* o en consonante *fácil*, *útil* (véase 20).

20. La abuela está **triste**. (Alarcón, 2008, p. 9)

Según (Rodríguez, 1997; Hummel, 2002), el adjetivo tiene la capacidad de conversión, es decir, el adjetivo puede dar paso a la formación de un adverbio, comentado en los apartados 2.1.1 y 2.1.2, ya sea por medio de la neutralización o inmovilización de las características formales exigidas para los adjetivos, como son el género y número, o bien por la inserción de la terminación –*mente* a la forma femenina del adjetivo.

A continuación se explica la necesidad de indagar sobre los adverbios y la relación que éstos guardan con el adjetivo en ciertas estructuras sintácticas.

3 Planteamiento del problema

3.1 Planteamiento del problema

Con esta breve revisión histórica se ha querido mostrar la estrecha relación sintáctica y semántica que existe entre los adverbios de manera cortos y largos, tanto en su formación como en su distribución de uso formal e informal, y su relación con el adjetivo.

Dada la gran información que existe en cuanto a la estructura, origen, composición y funcionamiento de los adverbios de modo en las lenguas románicas y la inquietud por conocer realmente la preferencia de uso de los adverbios de modo, cortos y largos portadores de semántica adverbial en México, se determinó indagar sobre este tema y corroborar si en México sucede lo mismo que en otras lenguas romances, en las que se ha podido comprobar que los adverbios en *-mente* pertenecen a la lengua culta y son usados en registros formales, mientras que los adjetivos adverbializados pertenecen, sobre todo, a la lengua inculta, y se prefieren en registros informales (Hummel, 2002, p. 12). Así también se pretende comparar la relación de uso que guarda el adverbio corto con función de modificador de predicado y el adjetivo con función complemento predicativo y predicación secundaria, con el fin de constatar que en el español de México, también existe una estrecha relación entre los adverbios de manera y los adjetivos predicativos.

3.2 Justificación

El hecho que llevó a profundizar sobre este problema es que hasta el momento no se encontraron análisis que contundentemente establezcan que los adverbios de modo en el español de México se comportan de la misma manera que en otros dialectos del español, así como en otras lenguas romances. Esa contundencia se ha pretendido a través del análisis de datos basados en usos reales de los elementos de estudio en dos corpus diferentes del español, los cuales reflejan dos registros extremos: uno formal y escrito, el otro, informal y oral.

Existen trabajos de investigación referente al uso de los adverbios cortos y largos como es el caso del texto Vigueras Ávila (1983), Arjona Iglesias (1991), De Mello (1992), Hummel (2001) y Alarcón, Palancar y Rodríguez (2011), pero ninguno de ellos hasta el momento ha estudiado la preferencia de uso del adverbio, corto y largo, en distintos registros del español de México, utilizando corpus que muestren el contraste de registros. Por ejemplo Vigueras Ávila (1983) analiza cómo funcionan sintácticamente los adverbios terminados en *-mente* en el habla culta mexicana y trata de determinar a qué clasificación semántica pertenecen los casos de su material.

Vigueras hace una clasificación sintáctica de las distintas funciones que puede desempeñar un adverbio tomando como base de datos 42 entrevistas orales. Utiliza para dichas entrevistas el cuestionario que elaboró PILEI –Programa Interamericano de Lingüística y Enseñanza de Idiomas-.

A continuación se enlistan las funciones identificadas en su estudio: adverbio que modifica al verbo, adverbio que modifica al verbo más al complemento, adverbio que modifica al adjetivo, adverbio que modifica al complemento adnominal, adverbio que modifica a otro adverbio, adverbio que modifica al complemento

circunstancial, adverbio que modifica a una oración, adverbio que se usa como pro-oración, adverbio que funciona como nexos, adverbio que se usa como muletilla.

Una vez hecha la clasificación sintáctica, determina a qué clasificación semántica pertenece la clasificación sintáctica: adverbios de lugar, de tiempo, modo o cantidad.

Arjona Iglesias (1991) siguiendo la clasificación sintáctica y semántica de Vigueras (1983) hace una descripción detallada sobre el comportamiento del adverbio del habla popular de la Ciudad de México. Comenta que hay evidencia que muestra que existen hablantes que utilizan demasiados adverbios en terminación *-mente*, mientras que hay otros que no lo usan ni una sola vez. Parece ser que depende del idiolecto de cada hablante, no importa el sexo, la edad o la generación. (Cfr. Arjona, 1991:27)

De Mello (1992) estudia al adverbio corto sólo en el registro culto hablado. Utiliza como base de datos el material que constituye el corpus *proyecto de estudio coordinado de la norma lingüística culta de las principales ciudades de Iberoamérica y de la Península Ibérica*, este corpus comprende el habla culta de 10 ciudades: Bogotá, Buenos Aires, Caracas, La Habana, Lima, Madrid, México, San Juan de Puerto Rico, Santiago de Chile y Sevilla, es decir, hace un contraste entre dialectos del español de Hispanoamérica y España.

Hummel (2001) hace un análisis entre el uso del adverbio corto y el adverbio largo en distintas lenguas romances: francés, portugués, italiano, español de España y Sardo.

Y por último, Alarcón, et al (2010), muestra el uso de adverbios largos y adverbios cortos en contraste con adjetivos en predicación secundaria, pero no revisa la presencia de ambas

formas, corta y larga, de los mismos adverbios (*rápidamente-rápido/ fuertemente-fuerte/ prontamente-pronto*, etc.).

Por lo anterior, es necesario para el español de México un análisis que determine la preferencia de uso que hace el hablante de uno u otro adverbio en registros que puedan ponerse en contraste.

Asimismo, se pretende analizar con qué otros constituyentes de la cláusula alternan en su función de acompañantes del verbo: con el predicado secundario depictivo, tal y como sucede en otras lenguas, (Hummel, 2001; Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004; Himmelmann y Schultze-Berndt, 2005) o con el complemento predicativo (Demonte y Masullo, 1999; García-Page, 2004).

3.3 Objetivos

El objetivo principal de esta investigación es dar cuenta de la preferencia de uso actual de los adverbios de manera, cortos y largos, con función de modificador de predicado, portadores de semántica adverbial en el registro formal-escrito e informal-oral del español de México.

También se pretende determinar si existe o no una relación estrecha entre los adverbios con función de modificador de predicado y los adjetivos con función de complemento predicativo y predicación secundaria, ya que estos elementos comparten características sintácticas, semánticas e incluso morfológicas.

3.4 Preguntas de investigación

Las preguntas de investigación que se contestarán en este análisis son:

1. ¿Hay preferencia de uso entre los adverbios de manera, cortos y largos con función de modificador de predicado?
2. En caso de ser así, ¿en qué contexto se presenta el adverbio corto y en cuál el adverbio largo?

3. ¿Qué alternancia pragmática subyace en el uso?
4. ¿El adverbio corto de modo mantiene una relación estrecha en uso con el adjetivo con función complemento predicativo y predicación secundaria?

3.5 Hipótesis

Una de las hipótesis a comprobar, siguiendo a Hummel (2002) es si la alternancia de uso entre una y otra forma corresponden a la diferencia formal o informal del español de México: “[...] la forma culta y normativa *rápidamente* es inusual. El habla inculta prefiere convertir el adjetivo *rápido* en adverbio sin recurrir al sufijo *-mente*. [...]” (Hummel, 2002, p. 12).

Como segunda hipótesis se plantea si el adverbio corto con función de modificador de predicado y el adjetivo con función de complemento predicativo y predicación secundaria guardan una estrecha relación de uso, apareciendo en contextos similares y también en proporciones similares.

4 MARCO TEÓRICO

4.1 Marco Teórico

En el capítulo dos se explicó el origen histórico del adverbio corto, del adverbio largo y del adjetivo. En este espacio se explicarán dichos elementos desde las funciones que ejercen dentro de las estructuras sintácticas que interesan a esta investigación (*el modificador de predicado* para los adverbios, *el complemento predicativo y la predicación secundaria* para los adjetivos). Asimismo se tratarán dichos elementos desde la perspectiva semántica, morfológica y pragmática.

4.1.1 Análisis del adverbio de manera corto y largo desde tres niveles de lengua: sintáctica, semántica y morfológica

La posición sintáctica del adverbio de manera, corto y largo, adyacente al verbo, se encarga de modificar la semántica del verbo, por ello la función que se le atribuye es la de modificador de predicado (Mp)¹⁰ y porta semántica adverbial. El constituyente modificador de predicado, en palabras de Hummel (2002), describe la forma en que sucede un evento; información similar aporta Kaul de Marlangeon, (2002); Schultze-Berndt y Himmelman (2004) y Palancar y Alarcón (2007) al decir que este elemento da información acerca de la manera en que se realizó el evento (véase 21a y 21b).

21.a. Rosa *camina* **lento**.

b. Rosa *camina* **lentamente**.

Morfológicamente el adverbio corto es invariable en género, (véase 22a y 22b) y número (véase 22a y 22c).

22.a. La niña *volteó* **rápido**.

b. El hombre *trabaja* **rápido**.

c. Los niños duermen **tranquilo**. (Hummel, 2001)

Por otro lado la estructura morfológica del adverbio largo añade la terminación *-mente* a un adjetivo en la forma femenina, *rápido-rápida-rápidamente*, *tranquilo-tranquila-tranquilamente*, *diario-diaria-diariamente* o a un adjetivo neutro, sin flexión, *fácil-fácilmente*, *fuerte-fuertemente*, *pobre-pobremente* (véase 23a y 23b). Estas características morfológicas permiten identificarlos plenamente como adverbios.

¹⁰ Nomenclatura establecida por nosotros. Se tratará en el apartado 5.3.

23.a. La niña *golpeó fuertemente*.

b. Los niños *duermen tranquilamente*. (Hummel 2001)

4.1.2 Análisis del adjetivo con función complemento predicativo desde tres niveles de lengua: sintáctica, semántica y morfológica

El adjetivo con función complemento¹¹ predicativo (Cp), sintácticamente se encuentran en posición post-verbal y es exigido semánticamente por la cláusula¹² ya que su labor es complementar al verbo. Su presencia es obligatoria, por lo tanto se considera un argumento, no un adjunto (Hummel, 2001; Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004; Alarcón y Palancar 2007) “[...] el complemento predicativo es obligatorio¹³, es decir, está exigido por el predicado principal” (Demonte y Masullo, 1999, p. 2464) (véase 24). Esta estructura requiere de un verbo copulativo o pseudo-copulativo pues es el nexo entre sujeto y atributo, y aporta información gramatical de género y número.

El verbo copulativo es un verbo vacío de significado léxico, sólo establecen relación de predicación entre sujeto y atributo, y lo acompaña un atributo de categoría nominal, ya sea adjetivo o sustantivo. Éste constituye el núcleo semántico del conjunto (Morimoto y Pavón, 2007). “[...] los verbos copulativos prototípicos del español, *ser*, *estar* y *parecer* toman siempre atributos predicativos, dado que carecen de significado” (Demonte y Masullo, 1999, p. 2511). Por otro lado están los verbos pseudo-copulativos,

¹¹ Siguiendo la terminología de Alarcón y Palancar (2007) el término complemento se entenderá como el elemento que está subcategorizado por el núcleo, por ende es obligatorio.

¹² Entendiendo como cláusula al enunciado que contiene una predicación, es decir un solo verbo “The term clause [...] it’s a sentence that contains one predicate” (Tallerman, 1998, p. 63)

¹³ La obligatoriedad se tratará a profundidad en el apartado 4.3.1.

los cuales se han ido desemantizando a través del tiempo y guardan una estrecha relación con los copulativos por requerir completitud semántica en la cláusula.

Por lo tanto, el adjetivo con función de complemento predicativo es un constituyente que modifica al verbo y al sujeto de la misma cláusula “Denominamos complementos predicativos a aquellos constituyentes que modifican simultáneamente al predicado verbal y a un sintagma nominal de la misma oración” (Demonte y Masullo, 1999, p. 2463).

Morfológicamente, el adjetivo con función de complemento predicativo es variable en género y número.

24. Los ejercicios son **fáciles**.



Argumento (obligatorio)

4.1.3 Análisis del adjetivo con función predicación secundaria depictiva desde tres niveles de lengua: sintáctica, semántica y morfológica

La posición sintáctica del adjetivo cuando ejerce la función de predicación secundaria depictiva (Ps) es adyacente al verbo, en posición post-verbal, y por esta razón Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) la consideran constituyente de la cláusula. Aunque la posición del adjetivo no es adyacente al sujeto (posición prototípica), semánticamente se orienta al participante, por ello puede dar característica de rol o estado de éste desde el predicado, a distancia. Es portador de semántica depictiva (véase 25).

25. La muchedumbre escuchó **silenciosa**.

La semántica depictiva expresa un estado o rol del participante que tiene lugar en simultaneidad con otro evento del mismo marco temporal, Palancar y Alarcón (2007). En (26a) se informa por un lado que los niños protagonizaron un evento de *dormir*, y por otro, que esos mismos niños se encontraban en un estado *tranquilo* durante ese proceso. Lo mismo ocurre con (26b), un invitado no siempre acude a un evento con el rol de testigo.

- 26. a. Los niños duermen **tranquilos**. (Palancar y Alarcon, 2007)
- b. María irá a la boda como **testigo**. (Palancar y Alarcon, 2007)

Se le denomina predicación secundaria porque el predicado primario es el verbo, el cual predica sobre el sujeto (Cfr. SchultzeBerndt y Himmelmann 2004:77), es decir, las construcciones depictivas contienen dos predicados distintos: el predicado principal y el predicado secundario, en este caso el adjetivo, por ello el predicado secundario es considerado un adjunto, no un argumento.

Morfológicamente el adjetivo es variable en género y número, pues exige un controlador, en este caso el sujeto, con el cual establece una relación de concordancia.

El sujeto tomando la terminología de Schultze-Berndt y Himmelmann (2004), es controlador porque imponen sus características morfo-semánticas sobre el depictivo, esto es prueba suficiente para establecer que este elemento es un adjetivo (Alarcón, 2008) (véase 27a, 27b y 27c).

- 27. a. La *mujer* vivió **tranquila** después del accidente.
- b. El hombre vivió **tranquilo** después del accidente.
- c. Los *niños* duermen **tranquilos** después de merendar.

4.2 Criterios para identificar las tres funciones adjetivales: modificador de predicado, predicación secundaria depictiva y complemento predicativo

Es necesario identificar plenamente cada una de las funciones pertinentes para esta investigación, ya que según Schultze-Berndt y Himmelmann (2004) hay una estrecha relación de uso entre ellas.

4.2.1 Criterios para diferenciar los adverbiales y la predicación secundaria depictiva

Para diferenciar a los adverbios cortos de modo con función de modificador de predicado de los adjetivos con función predicación secundaria es necesario observar dichos elementos desde la perspectiva semántica y morfológica.

Semánticamente se debe tener en cuenta que los primeros modifican la predicación, se orientan al evento (véase 21, 22 y 23), mientras que los segundos se orientan al participante, dan un estado o rol de éste (véase 25 y 26).

En (28) la función ejercida por el adverbio (a) o por el depictivo (b) en ocasiones es difícil de distinguir porque hay similitudes entre ellas ya que poseen misma posición sintáctica dentro de la cláusula (post-verbal) e idéntica estructura morfológica (masculino), para diferenciarlos hay que hacerlo desde la perspectiva semántica, es decir, se debe observar a qué parte de la estructura se orienta la semántica del elemento de análisis. En (28a) *tranquilo* se orienta al evento de respirar, a la manera en que Colosio respira durante el debate. En (28b) *tranquilo* se orienta al participante, en este caso da un estado de éste. Recordemos que la semántica depictiva permite observar el estado o rol del participante.

28. a. [...] Colosio ***respira tranquilo***. (CREA)

b. [...] **Colosio** piensa ***tranquilo***. (CREA)

La interpretación de los ejemplos anteriores es ambigua¹⁴ porque ambas oraciones pueden entenderse como la manera en que se realiza el evento, respirar de manera tranquila por una parte, y pensar de manera tranquila por la otra. Estas dos construcciones están en estrecha relación dentro del rango semántico de expresiones de modo o estado.

[...] adverbial and depictive constructions are in competition in the sense that each may extend to expression types where it is not fully motivated semantically (Schultze-Berndt and Himmelmann, 2004, p. 107)

The hypothesis that adverbial and depictive constructions are in competition within the semantic range [...] and that their distribution is variable as long as it is consistent with the implicational hierarchy [...], is supported by the observation [...] intra-linguistic variation (Schultze-Berndt and Himmelmann, 2004, p. 121)

[...] adverbial and depictive constructions are in competition [...]; [...] the distinction between depictives and adverbials is much less clearcut [...] (Schultze-Berndt and Himmelmann, 2004, p. 59)

Otro criterio para diferenciar a los adverbiales de los depictivos es que en muchas ocasiones el adjetivo con función de predicado secundario, puesto que se orienta al participante (su controlador) concuerda con él, lo que permite una marcación morfológica de género y número (véase 28a). " [...] the depictive is marked for agreement with its controller" (SchultzeBerndt y Himmelmann 2004, p.123), mientras que los adverbios son invariables (véase 28b).

29. a. Los niños durmieron *tranquilos*.

b. Los niños duermen tranquilo.

La otra función que atañe a esta investigación, el complemento predicativo, mantiene una estrecha relación con el

¹⁴ Ambiguo: definido por la RAE como algo que puede entenderse de varios modos o admitir distintas interpretaciones y dar, por consiguiente, motivo a dudas, incertidumbre o confusión.

predicado secundario. A continuación se observan los criterios para diferenciar a estas dos funciones.

4.2.2 Criterios para diferenciar la predicación secundaria del complemento predicativo

Como se ha observado, el adjetivo con función de predicado secundario y con función de complemento predicativo es similar en cuanto a su posición sintáctica, en cuanto que requiere de un controlador del cual adopta marcas morfológicas de género y número, asimismo es dependiente del predicado principal porque existe una relación predicativa entre el adjetivo y el participante sujeto de la cláusula.

Por lo anterior, SchultzeBerndt y Himmelmann (2004) proponen algunos criterios para contrastar los adjetivos con función de predicación secundaria y de complemento predicativo. Estos criterios corresponden a perspectivas sintácticas, semánticas y morfológicas.

- En (véase 30, mismo 25), la estructura depictiva contiene dos elementos predicativos, el predicado principal, *escuchar*, y el predicado secundario, *silenciosa*, etiquetado como depictivo. El asunto expresado por el depictivo tiene lugar en simultaneidad con otro evento del mismo marco temporal.
- El depictivo hace una predicación acerca de su controlador pero no es un argumento del predicado principal porque no es obligatorio, pues puede omitirse.

30. La muchedumbre escucha ***silenciosa***.

En contraste, el adjetivo con función complemento predicativo es considerado un argumento, es obligatorio, completa la semántica

de un verbo copulativo o pseudo-copulativo, por ello la función del adjetivo es de atributo (véase 31, mismo 24).

31. Los ejercicios son *fáciles*.

En suma, los tres elementos pertinentes para esta investigación ocupan el mismo lugar sintáctico, adyacentes al verbo.

Semánticamente, el adverbio con función de modificador de predicado se orienta al evento de la cláusula, el adjetivo al participante principal. El adjetivo con función complemento predicativo se orienta al participante sujeto y complementa la semántica del verbo copulativo o pseudo-copulativo al que acompaña, por otro lado, el adjetivo con función predicación secundaria se orienta al participante principal sujeto de la predicación (Cfr. Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004).

Morfológicamente el adverbio es invariable, mientras que el adjetivo en cualquiera de las dos funciones es variable en género y número.

4.3 Otros aspectos para diferenciar las tres funciones

Otros aspectos ya mencionados hasta este punto pero necesarios de explicitar para diferenciar estas tres funciones son la *obligatoriedad* y el *alcance*.

4.3.1 La obligatoriedad

Otra forma de distinguir semántica y sintácticamente a un adverbio con semántica adverbial, de un adjetivo como complemento predicativo o como predicado secundario es la opcionalidad¹⁵: “*One of the major criteria that can be used to identify depictives is optionality*” (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004, p. 65)

¹⁵ Comentado someramente en 4.1.2 pero ampliado aquí.

Los depictivos pueden ser omitidos sin que el emisor tenga que interpretar, inferir o cambiar la relación estructural entre los constituyentes, es decir cuando el depictivo se omite no se afecta el valor de verdad del resto (véase 32a y b). “El depictivo no es un argumento del predicado primario, es decir, no es un complemento, y por ello puede ser opcional” (Alarcón y Palancar, 2007, p. 352).

32.a. La vecina cocinó **rápida** el platillo prometido.

b. La vecina cocinó el platillo prometido.

Lo mismo sucede con el adverbial (véase 33a y b), puede o no aparecer en la cláusula; por lo tanto los depictivos como los adverbiales son adjuntos opcionales (Alarcón, 2008).

33.a. La yegua corre **rápido** por la pradera.

b. La yegua corre por la pradera.

Cabe mencionar que en algunas situaciones el adverbial puede ser obligatorio, pero en general no lo es ya que no es un argumento.

Los circunstanciales pueden ser obligatorios cuando realizan papeles semánticos exigidos por la estructura argumental del verbo. Pero en la mayoría de los casos se trata de modificadores facultativos, no exigidos por el significado del verbo: no son, pues, argumentales. (Kovacci, 1999:726)

Aunque el adverbio puede ser adjunto o argumental de acuerdo con el requerimiento del verbo que acompañe, los adverbios se consideran adjuntos en su mayoría. Burton-Roberts (1991, citado en Kovacci, 1999) señala que la función de los adverbios modificadores del verbo se caracteriza por ser optativa, de modo que la obligatoriedad es excepcional.

Sin embargo, el complemento predicativo, requiere obligatoriamente de un argumento que complemente el significado de la construcción (en 34a y b) (Cfr. Schultze-Berndt y Himmelmann 2004, p. 106, 123).

34. a. Las estatuas resultaron **fáciles** de ubicar.

b. *Las estatuas resultaron de ubicar.

4.3.2 El alcance

Como se dijo antes, el depictivo y el adverbial son adjuntos opcionales. La diferencia entre uno y otro es que el primero debe considerarse elemento central y el segundo periférico.

Las construcciones depictivas requieren que los dos predicados, tanto el verbo como el adjetivo, compartan un participante central (véase 30) (Schultze-Berndt y Himmelmann, 2004, p. 69), y que ocupe un lugar sintáctico específico, por ello son considerados elementos centrales

Por otro lado, los adverbios pueden ocupar distinta posición sintáctica, al inicio, en medio o al final de una cláusula y sólo se orientan al evento, por ello son considerados periféricos.

4.4 *Otras funciones de los elementos de análisis*

Tanto el adverbio como el adjetivo pueden desempeñar otras funciones aparte de las ya citadas hasta aquí, aunque no son significativas para presente estudio, se identificarán para el ajuste cuantitativo.

4.4.1 Otras funciones del adverbio de manera corto

El adverbio de manera corto puede desempeñar otras funciones de acuerdo a su posición dentro de la cláusula y con los otros elementos léxicos que acompañe. Algunas funciones pueden ser:

Adjunto libre adverbial (véase 35)...

35. Pero la gente que se cree que nos entiende, **qué chistoso**, se ofende: eso, no lo comprenderá jamás.

... frase adverbial (véase 36)...

36.[...] con la demora lógica de esos tiempos, **lo más rápido posible** que pudo, hacia Santa Anita.

... locución adverbial (véase 37)...

37.El juego engaña a millones de norteamericanos **a diario**, deja hambrientas o arruinadas a miles de fami **

... modificador de cláusula (véase 38)...

38.**Fácil**, saqué mi agenda para buscar el número

... modificador de adjetivo (véase 39)...

39.Han aparecido lacas sintéticas de **secado lento** [...]

... y modificador de adverbio (véase 40).

40.[...] comenzó **demasiado pronto**

4.4.2 Otras funciones del adjetivo

El adjetivo también puede tomar otras funciones:

Adjunto libre adjetival (véase 41)...

41. no la podía ver quien pasara por allí, **y ya tranquilo**, regresó a su oficina, saludando muy amable

...frase adjetival (véase 42)...

42.Te podías no sumar, pero **pobre de ti** si pretendías interrumpirlo o alterarlo.

Y modificador de sustantivo (véase 43).

43.para formar una *pasta* uniforme y **fácil** de trabajar.

4.4.3 Otras funciones del adverbio de modo largo

El adverbio de manera largo tiene un carácter polifuncional. Además de desempeñar la función de modificador de predicado, también puede ser modificador a nivel de cláusula (Hummel, 2004; Lenz, 1935, Llorach, 1970, Seco, 1980 en Kovacci, 1999) (véase 44)...

44. **Tristemente** toda la gente abandonó la aldea que habían poblado.

...de intensificador de adjetivos (Hummel, 2002) (véase 45)...

45. **Altamente** importante. (Hummel 2002)

... de muletilla (Lope Blanch, 1977; Viguera, 1983) (véase 46a y 46b)...

46.a. Como los primeros seres, los protozoarios, en esta larga, **propiamente**, línea de evolución, se van diversificando.

b. **Simplemente**... eh... supongamos que hay determinados temas. (Viguera 1983)

... como nexos (véase 47)...

47. Estamos presenciando una profunda transformación en el mundo, en la conciencia de la humanidad, y **consiguientemente**, una profunda transformación de la conciencia del hombre. (Viguera 1983)

... como adjunto libre adverbial (véase 48)...

48. en las calles de Nueva York. Ahí, **lentamente**, las luces apagadas, junto a un ventanal [...]

...o modificador de adjetivo (véase 49)

49. Es verdad, amado mío. VIEJO ¿No notas las cosas **ligeramente invertidas**, los caminos cuesta abajo, las **

Cabe mencionar que en la base de datos no se encontraron adverbios que fungieran como muletilla o nexos en ninguno de los dos registros, formal e informal como lo propusieron Viguera (1983) y Arjona (1991).

Una vez que se han analizado los elementos de análisis, adverbio y adjetivo, y las funciones que pueden desempeñar cada uno de estos elementos dentro de la estructura sintáctica, a continuación se explica cómo se procedió a la búsqueda en las bases de datos seleccionadas para este proyecto, el Corpus del español actual de la Real Academia Española (CREA) y el Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM)¹⁶ de Butragueño y Lastra (2009).

5 Metodología

5.1 Selección de elementos de análisis

Dada la gran cantidad de palabras que pueden tener función de adverbios de manera con función de modificador de predicado, se seleccionaron inicialmente 20 pares de elementos que se tomaron de los textos de Villegas (1983), Arjona (1991) y Hummel (2001). De estos 20 pares se descartaron cuatro: *claro-claramente*, *perfecto-perfectamente*, *semanal-semanalmente*, *quincenal-quincenalmente* por tener baja frecuencia de uso en ambos corpus, CREA-CSCM, quedando un total de 16 pares de elementos a analizar para ambos corpus (véase Tabla 3 Elementos de análisis)¹⁷.

¹⁶ Agradecemos la intercesión del Dr. Ricardo Maldonado Soto con los autores del CSCM para poder usarlo, así como el compartir con nosotros los archivos digitales.

¹⁷ La identificación de elementos se encontrarán en algunas tablas con la forma larga abreviada; es decir Rápido – rápidamente se encontrará Rápido-m, con el fin de economizar espacio.

Adverbio	
1	Rápido - Rápidamente
2	Tranquilo - Tranquilamente
3	Fácil - Fácilmente
4	Directo - Directamente
5	Lento - Lentamente
6	Diario - Diariamente
7	Horrible - Horriblemente
8	Chistoso - Chistosamente
9	Gracioso - Graciosamente
10	Fuerte - Fuertemente
11	Pobre - Pobrementemente
12	Bello - Bellamente
13	Lindo - Lindamente
14	Feliz - Felizmente
15	Ligero - Ligeramente
16	Pronto - Prontamente

Tabla 3 Elementos de análisis

5.2 Bases de datos de consulta

Las fuentes de consulta que se utilizaron para esta investigación fueron dos, el corpus del CREA, representante del registro formal-escrito y el corpus del CSCM orientado al registro informal-oral.

5.2.1 Características del corpus escrito

El corpus de la Real Academia Española, Corpus de Referencia del Español Actual (CREA)¹⁸ accede 160 millones de formas.

¹⁸ En esta investigación se utilizará el término corpus escrito para referirse al CREA y corpus oral para hacer alusión al CSCM.

El banco de datos de la Real Academia Española está constituido por dos grandes corpus textuales: el Corpus de Referencia del Español Actual (CREA, escrito y oral) y el Corpus Diacrónico del Español (CORDE), pero para los fines de la presente investigación sólo se tomará en cuenta el primero en sus registros escritos.

Los datos orales de este corpus no se tomaron en cuenta porque al igual que en los datos escritos, los discursos corresponden a contextos formales: conferencias, entrevistas políticas, contextos literarios, etc., (no a un habla natural, espontánea como sería el contexto oral) por lo que se consideran discursos planeados, preparados, analizados, revisados y el objetivo principal de este estudio es observar el comportamiento de los adverbios de modo con función de modificador de predicado largos y cortos en dos registros distintos, por una parte el registro escrito considerado formal representado por CREA y por la otra el registro oral, informal representado por el CSCM.

El corpus de la RAE, permite a los investigadores disponer de 400 millones de formas de todos los períodos del español, tanto de Asia, Europa y América, lo que constituye, sin duda, el recurso más importante para el estudio de esta lengua. Hoy día, el CREA está formado por más de 155 millones de formas correspondientes a la parte escrita y algo más de ocho millones en la parte oral.

La estructura del corpus del CREA combina distintos criterios de selección lo que permite delimitar una consulta especificando la distribución geográfica y la distribución de medios (libros, periódicos, revistas, miscelánea y oral¹⁹).

En este sentido, esta investigación se enfoca geográficamente en México, los medios que se toman en cuenta son libros, periódicos,

¹⁹ Ya se comentó que el medio oral no se considerará para esta investigación.

revistas y miscelánea, de los cuales se seleccionaron todos los ejemplos que arrojó el corpus de acuerdo a los 16 pares de elementos elegidos, aunque posteriormente se aleatorizaron (se verá más adelante en el apartado 5.4).

El tamaño del corpus de referencia es lo suficientemente extenso para representar todas las variedades relevantes de una lengua. En la actualidad la parte escrita del CREA cuenta con casi 5500 textos.

5.2.2 Características del corpus oral

La elaboración del *corpus sociolingüístico de la ciudad de México* (CSCM) (2009) fue un proyecto local que nació de la necesidad de observar aspectos propios de la realidad de la ciudad de México, por medio de entrevistas; cabe mencionar que ya existían estudios de la ciudad²⁰, pero era necesario realizar una comparación en tiempo real con las descripciones y los materiales del pasado que ya se hallaban. El CSCM fue coordinado por Pedro Martín Butragueño del Colegio de México y por Yolanda Lastra de la Universidad Autónoma de México.

Este estudio se delimitó a 27 entidades, 16 delegaciones del Distrito Federal²¹ y a 11 municipios conurbados del Estado de México²² a los cuales se les denomina como *Zona Metropolitana de la ciudad de México* (ZMCM), en donde habitaban más de veinte millones de personas según el Censo del año 2000. Se decidió trabajar sólo en estas entidades por dos razones; la primera se debe

²⁰ Tesis de Marden, 1896, en Henríquez Ureña 1938; tesis de Marluck 1951; materiales recogidos sobre el habla culta y popular de la ciudad (Cf. Lope Blanch 1986); tesis de Perissinotto 1975 y materiales del Atlas Lingüístico de México en Moreno de Alba 1994, así como Lope Blanch 1983, 1990

²¹ Álvaro Obregón, Azcapozalco, Benito Juárez, Coyoacán, Cuajimalpa, Cuauhtémoc, Gustavo A. Madero, Iztacalco, Iztapalapa, Magdalena Contreras, Miguel Hidalgo, Milpa Alta, Tláhuac, Talapan, Venustiano Carranza y Xochimilco.

²² Atizapán de Zaragoza, Coacalco, Cuautitlán, Chimalhuacán, Ecatepec, Huixquilucan, Naucalpan, Nezahualcóyotl, La Paz, Tlanepantla y Tultitlán.

a que el equipo de trabajo era muy pequeño y por ende ineficiente para abarcar más área geográfica; y la segunda, porque era necesario sólo considerar a los municipios ya conurbados y tomados en cuenta en el estudio de 1970 para abarcar una generación completa.

5.2.2.1 Características de las entrevistas

Para la elaboración del CSCM se entrevistaron a más de 300 personas con 500 horas de grabación, estas entrevistas se dividieron en cinco módulos: módulo nuclear, módulo de inmigrantes, registro de niños y adolescentes, grabaciones de marginados y entrevistas en grupo, pero por razones de avance Butragueño y Lastra (2010) recomiendan trabajar con las 108 entrevistas del subcorpus de PRESSEA-México²³, por ser más pertinente en este momento ya que son las que han sido revisadas por parte de la institución a cargo, y por lo tanto accesibles a los interesados.

Este CSCM consta de 108 entrevistas, la mayoría de ellas se realizaron de forma individual, su duración es de entre 45 minutos a dos horas, en contextos naturales, es decir, los informantes se encontraban en su domicilio, escuela o trabajo, por lo que hay más naturalidad y espontaneidad, además hay contacto entre informante-entrevistador lo que permite un acercamiento y por ende una fluidez de pensamiento.

El material sonoro está digitalizado y se encuentran en el Laboratorio de Estudios Fónicos del COLMEX.

El tamaño de este corpus es de alrededor de 735 mil palabras. Estos datos ofrecen suficiente variedad discursiva ya que se encuentran fragmentos expositivos, narrativos, argumentativos, descriptivos y conversacionales.

²³ A partir de este punto nos referiremos al subcorpus de PRESEEA-México como el Corpus Sociolingüístico de la Ciudad de México (CSCM).

5.2.2.2 Características de los informantes

El CSCM consideró tres variables sociales estratificadas: género, edad y grado de instrucción. Cabe mencionar que los informantes se localizaron por medio del procedimiento de “amigo de un amigo”.

En la primera variable intervienen tanto hombres como mujeres, 54 de cada sexo. En la segunda se consideraron tres generaciones, la primera la forman personas de 20 a 34 años; la segunda individuos de 35 a 54 años y la tercera informantes de 55 o más años. La tercera variable corresponde al grado de instrucción, aquí se distinguen tres segmentos las personas que tienen primaria nula, trunca o terminada; los individuos que estudiaron secundaria o bachillerato y los que realizaron una carrera técnica superior o universitaria.

Además de las variables sociales esenciales, ya comentadas, para esa investigación, también se consideraron otras variables con valor post-estratificadorio con el fin de hacer aplicaciones posteriores: nivel de ingreso, condiciones de alojamiento, profesión, modo de vida, origen, ascenso social, grupo étnico, ubicación geográfica, viajes y lecturas y evaluación subjetiva²⁴.

El nivel socioeconómico de los informantes queda de la siguiente manera: nivel socioeconómico alto, profesionistas y comerciantes; nivel medio carrera técnica, algún oficio, comerciantes o amas de casa y nivel bajo comerciantes, amas de casa o personas que desarrollan algún oficio.

5.2.2.3 Características de los encuestadores

²⁴ Estas variables se comentan aquí porque en el apartado 7.1 se hace una propuesta para observar el uso de ambos adverbios dentro del mismo corpus, CSCM, en estudios posteriores.

Los entrevistadores fueron becarios y estudiantes que no sólo se desempeñaron como encuestadores, sino que además han participado en distintas tareas del mismo proyecto.

5.2.3 Diferencias entre el corpus escrito y oral

La diferencia entre el corpus del CREA y del CSCM es que el primero toma material de textos escritos considerados formales como se comentó en el apartado 5.2.1 y el segundo contiene material oral, en este caso considerado informal por lo que se explica en el apartado 5.2.2.

Strömqvist, Nordqvist y Wengelin (2004) señalan que el texto escrito por naturaleza es una producción preparada, revisada, lo que permite crear estructuras con sintaxis compleja de mayor densidad léxica, en ocasiones no comparte lugar ni tiempo entre el emisor-receptor, no hay retroalimentación en la mayoría de las veces ni información compartida, por ello, se hace uso de recursos estilísticos o tipográficos. Además este registro formal exige ilación de ideas y claridad en las mismas ya que si se descuida este requisito se corre el riesgo de que el mensaje no sea entendido o sea ambiguo. Su carácter es duradero ya que queda plasmado y puede recurrirse a él tantas veces como sea necesario. Asimismo, Miller (2006) también señala que la producción escrita utiliza más cláusulas complejas. Por todo lo anterior el registro escrito será considerado formal.

En relación al segundo, Strömqvist, Nordqvist y Wengelin (2004) comentan que los datos tomados de producciones orales, son espontáneos, lineales, es decir, conforme el emisor produce el mensaje el receptor lo recibe, la densidad léxica es menor por la fluidez del pensamiento por lo que al haber más velocidad en la producción no hay espacio para la planeación del mismo. Tanto el emisor como el receptor comparten un tiempo y un lugar, lo que permite que haya retroalimentación y que mucha información sea

elidida ya que existen otros recursos que permiten completar o enfatizar el contenido del mensaje a través del lenguaje no verbal: lenguaje corporal, gestos y/o paralenguaje: intensidad, entonación, volumen de voz, etc. Su carácter es efímero, tan pronto ocurre desaparece. Para estudiar este tipo de producciones se vale de herramientas externas como las grabaciones que permiten conservar el material. A su vez Miller (2006) dice al respecto que la producción oral se caracteriza por tener cláusulas simples porque la información dada es elidida lo que permite que se creen estructuras atípicas. Por lo anterior este corpus será considerado coloquial o informal.

Las razones que llevaron a la elección de dichos corpus fueron: la especificidad de la base de datos para el español de México, es decir, se seleccionó el dialecto mexicano; la formalidad de ambos corpus y la diferencia de registro entre uno y otro.

En suma, el corpus del CREA remite a textos escritos, alberga en su acervo recopilaciones de textos literarios, periódicos, revistas y miscelánea, todos tomados de manera escrita y el CSCM entrevistas hechas a personas en contextos naturales, ya comentado en 5.2.1 y 5.2.2. Con ello, el primer corpus se considera culto, formal y el segundo coloquial o informal.

5.3 Nomenclatura asignada / categorización

Una vez explicados ambos registros y antes de exponer las tablas que servirán de contenedores de datos, es necesario explicar que los pares de elementos seleccionados para ser analizados en ambos corpus, CREA y CSCM²⁵, mostraron que una misma unidad

²⁵ A partir de este punto se nombrará al corpus del CREA, escrito y al corpus del CSCM, oral.

puede tomar distintas categorías léxicas ya sea como adverbio (v)²⁶, adjetivo (j), sustantivo (s) o interjección (i) (véase Tabla 4 Tipo de categoría léxica).

Nom.	Categoría	Ejemplo	Fuente
v	Adverbio	Le pasas <i>rápido</i> el azúcar	Crea
j	Adjetivo	Este sorprendente y <i>rápido</i> progreso	Crea
s	Sustantivo	tiene la sensación de ir parado en el estribo <i>del rápido</i>	Crea
i	Interjección	Qué <i>fácil</i> , ¿verdad?	Crea

Tabla 4 Tipo de categoría léxica

Asimismo cada categoría léxica puede tomar distintas funciones de acuerdo a su posición sintáctica (véase Tabla 5 Posibles funciones dentro de la cláusula). Para su fácil manejo y ubicación también se ha determinado asignar una nomenclatura²⁷ a cada una de esas funciones²⁸.

²⁶ Nótese que en la Tabla 4 se utilizan apócopos (traducción nuestra) para referirse a las categorías léxicas. Éstas serán utilizadas lo largo de esta investigación por cuestiones prácticas, no redundantes.

²⁷ La nomenclatura propuesta se utilizará en todas tablas, gráficas y en la redacción del capítulo 6. Análisis y discusión de resultados.

²⁸ Las nomenclaturas que se asignaron para las distintas funciones que desempeña el adverbio y adjetivo en esta investigación son: adjunto libre adverbial (Alv), frase adverbial (Fv), locución adverbial (Lv), modificador de complemento (Mc), modificador de adjetivo (Mj), **modificador de predicado (Mp)**, modificador adverbial (Mv), **complemento predicativo (Cp)**, **predicación secundaria depictiva (Ps)**, modificador de sustantivo (Ms).

Nom.	Función	Ejemplo	Fuente
Alv	Adjunto libre adverbial	, me pareció preferible resumir, rápidamente , en unas cuantas páginas	CREA
Fv	Frase adverbial	me fui con él/ así de rápido	CSCM
Lv	Locución adverbial	te ha pasado que es al revés?/ que tú deseas que alguien se acerque y de pronto te ve/	CSCM
Mc	Modificador de cláusula	mi mamá es muy acelerada/ muy rápido / o sea/ ella te puede ir/ ir a/ echarle la mano	CSCM
Mj	Modificador de adjetivo	tratándose de obras directamente relacionadas	CREA
Mp	Modificador de predicado	en ese sentido yo creo que/ yo sí crecí más rápido // y ella ahorita está/	CSCM
Mv	Modificador de adverbio	la figura del económicamente más fuerte y desprecie al individuo	CREA
Cp	Complemento predicativo	trataba de estar más/ más [tranquilo]	CSCM
Ps	Predicación secundaria	El mar bramaba tranquilo por allá.	CREA

Tabla 5 Posibles funciones dentro de la cláusula

5.4 Procedimiento de búsqueda y análisis de ejemplos en ambos corpus

Una vez seleccionados los pares de elementos, presentes en la Tabla 3 Elementos de análisis, en ambos corpus, escrito y oral, se copiaron todos los ejemplos que arrojaron los corpus, independientemente de que funcionaran o no como adverbios modificadores de predicado; posteriormente, se analizó cada ejemplo, se etiquetó la función y la categoría léxica que cada palabra realizaba dentro de la estructura sintáctica.

Las características estructurales del corpus escrito permitieron delimitar el espacio geográficamente, en este caso se seleccionó México como zona pertinente y los ejemplos se extrajeron de libros, periódicos, revistas y miscelánea, todo del registro escrito, ya comentado antes. Este corpus en específico arrojó un amplio número de ejemplos que contenían la palabra a analizar por lo que se procedió a generar una hoja de cálculo para cada par de elementos y así facilitar la manipulación de los mismos.

Los elementos de análisis de manera individual más productivos en el corpus escrito fueron *pronto* con 2895 y *fuerte* con

2304 apariciones, por lo que se decidió aleatorizar los datos y tomar 100 ejemplos del elemento de análisis corto²⁹ y 100 ejemplos del adverbio largo³⁰ completando un total de 200 casos por cada par. Algunos pares no alcanzaron los 100 ejemplos de manera individual ya que su frecuencia fue baja como es el ejemplo de *gracioso-graciosamente*, *chistoso-chistosamente* (véase Tabla 6 Frecuencia de elementos de análisis corpus escrito y oral).

Por otra parte en el corpus oral también se generó una hoja de cálculo donde se recopilaron todas las emisiones que contenían el elemento de análisis. Recordemos que las muestras que este corpus arroja son 100% orales como se muestra en el apartado 5.2.2. El número de ejemplos de este corpus no fue tan extenso por lo que no hubo necesidad de aleatorizar los datos como en el corpus escrito, se analizaron todos los que se encontraron. El elemento de análisis que más presencia tuvo en el corpus oral fue *fácil-fácilmente* con 220 ejemplos (véase Tabla 6 Frecuencia de elementos de análisis corpus escrito y oral).

Al clasificar los datos de ambos corpus, se observó que dichos elementos tomaron distintas categorías léxicas y por ende distintas funciones sintácticas de acuerdo a su posición dentro de la cláusula. Una vez que se analizaron todos los ejemplos, se contabilizaron los adverbios de modo con función de modificador de predicado, cortos y largos, para conocer el número de ocurrencia de ambos y así determinar qué uso predomina en qué corpus. También se observó el número de apariciones de los adjetivos con función de modificador de predicado y predicación secundaria depictiva para determinar si tiene estrecha relación de uso o no con el adverbio de modo modificador de predicado.

²⁹ Se conserva el término *elemento de análisis* porque no todos son adverbios, muchos toman otras categorías léxicas.

³⁰ Se puede afirmar que todos los elementos largos son adverbios, aunque no todos funcionan como modificador de predicado sino que tienen otras funciones ya comentadas en 4.4.3.

CREA				CSCM		
	Elemento	corto	largo	Elemento	corto	largo
1	Pronto-m	2868	27	Rápido-m	197	6
2	Fuerte-m	2060	244	Fácil-m	196	24
3	Fácil-m	1345	468	Fuerte-m	122	0
4	Pobre-m	1041	12	Diario-m	118	0
5	Diario-m	903	222	Tranquilo-m	116	3
6	Rápido-m	735	620	Horrible-m	81	1
7	Feliz-m	650	45	Feliz-m	74	0
8	Directo-m	494	971	Pronto-m	47	0
9	Lento-m	452	423	Chistoso-m	42	0
10	Tranquilo-m	311	85	Pobre-m	41	1
11	Ligero-m	246	442	Directo-m	23	23
12	Bello-m	202	26	Lindo	15	0
13	Horrible-m	201	12	Lento-m	7	0
14	Lindo	92	6	Ligero-m	3	0
15	Gracioso-m	56	13	Bello-m	2	0
16	Chistoso-m	47	2	Gracioso-m	0	0
Total individual		11703	3618	1084		58

Tabla 6 Frecuencia de elementos de análisis corpus escrito y oral

5.5 Especificaciones de las tablas que albergan los resultados

El análisis de cada par de elementos está conformado por tres tablas distintas, *Categoría léxica*, *Frecuencia de aparición de adverbios* y *Relación de uso*.

La primera muestra las distintas categorías gramaticales que tomó el elemento corto: adverbio (v), adjetivo (j), sustantivo (s) o interjección (i), las dos últimas categorías se unifican en *otras*. Las categorías léxicas que se atenderán en este análisis son exclusivamente adverbios y adjetivos por ser pertinentes para esta investigación, sólo se cuantifican *otras* para el cuadro numérico. Si se requiere mayor precisión de esta información obsérvese Anexo 1 Categorías léxicas.

En la segunda tabla se observan los adverbios de manera cortos (c) y largos (l) con función de modificador de predicado, las funciones distintas a ésta se encasillan en *otras*. Al igual que el cuadro anterior, sólo se toman en cuenta *otras* funciones para el cuadro numérico, si se requiere mayor especificidad en la información, véase Anexo 2 Frecuencia de adverbios.

Con esta tabla se determinará qué tipo de adverbio de manera, corto o largo, con función de modificador de predicado se usa más en tal o cual registro del español contemporáneo de la Ciudad de México.

Por último, la tercera tabla muestra numéricamente la relación de uso entre el adverbio corto con función de modificador de predicado y el adjetivo como complemento predicativo o predicado secundario. Con esta información se determinará si hay una estrecha relación de uso entre el adverbio con función Mp, de adjetivo con función Cp o Ps como lo proponen Schultze-Berndt y Himmelman (2004).

6 Análisis y discusión de resultados

6.1 Introducción

En este capítulo se muestran los resultados obtenidos del análisis de los ejemplos extraídos de los dos corpus utilizados, CREA (corpus escrito) y CSCM (corpus oral). La naturaleza de los corpus que sirven de base de datos ha sido expuesta en el apartado 5.2.1 y 5.2.2.

A pesar de que los corpus difieren enormemente en la cantidad de ejemplos los resultados reflejan contundentemente un uso contemporáneo del adverbio de manera corto y largo en distintos registros del español de México. A continuación se desglosan cada uno de los pares, los cuales se confrontan entre uno

y otro corpus, escrito y oral, con el fin de conocer qué tipo de adverbio, corto o largo, aparece más en cada registro.

Por otro lado, se determinará si existe una estrecha relación entre el adverbio corto de manera con función de Mp y los adjetivos con función de Cp y Ps.

6.2 Organización de los resultados

Los pares de elementos se clasifican en dos grupos, el primer grupo es de elementos de alta frecuencia y el segundo, de elementos de baja frecuencia.

El primer grupo del corpus escrito está conformado por los pares *rápido-rápidamente*, *fácil-fácilmente*, *directo-directamente*, *lento-lentamente*, *diario-diariamente* y *fuerte-fuertemente*; el segundo grupo lo conforman los pares *ligero-ligeramente*, *tranquilo-tranquilamente*, *feliz-felizmente*, *pronto-prontamente*, *bello-bellamente*, *horrible-horriblemente*, *pobre-pobremente*, *lindo-lindamente*, *gracioso-graciosamente* y *chistoso-chistosamente*, y es este orden el que se seguirá en la presentación de los resultados, también para el oral.

6.3 Resultados del análisis de los pares léxicos en ambos corpus

A continuación se abordan los seis pares que obtuvieron 200 apariciones entre elementos cortos³¹ y adverbios largos; posteriormente, los diez pares restantes que ocurrieron menos de 200. Se tomará el orden del corpus escrito para la presentación de los pares por tener más ocurrencias en relación con el oral.

³¹ Se les da el nombre de elementos cortos y no de adverbios cortos porque no todos funcionan como adverbios, en contraste con los largos en los que todos son adverbios independientemente de que modifiquen a un verbo, a un adjetivo o a otro adverbio como se comentó en el apartado 1.2.1.

6.3.1 PRIMER GRUPO: PARES DE MAYOR FRECUENCIA

6.3.1.1 Rápido-rápidamente.

6.3.1.1.1 Resultado del análisis del corpus escrito y oral

La distribución de los 200 ejemplos para el corpus escrito es la siguiente: 136 elementos tomaron la categoría léxica de adverbios³² y 62 de adjetivos³³. En el corpus oral 136 funcionaron como adverbios y 61 como adjetivos (véase Tabla 7 Categoría léxica Rápido-m, escrito-oral). La columna *otras* engloba la categoría léxica de sustantivo e interjección, sin embargo no se hará alusión a ella en el texto por no ser elementos de análisis en esta investigación, sólo se considera para el cuadro numérico, si requiere mayor precisión consúltese Anexo 1 Categorías léxicas.

Rápido-m	v	j	otras	Total
Escrito	136	62	2	200
Oral	136	61	3	200

Tabla 7 Categoría léxica Rápido-m, escrito-oral

Tal como se muestran en Tabla 8 Frecuencia de aparición adverbios Rápido-m, escrito-oral, de 136 adverbios con función Mp en el corpus escrito, 32 son cortos (1a) y 93 largos (1b). Por otro lado, el corpus oral reporta 123 adverbios cortos (2a) y 6 adverbios largos (2b). La columna *otras* sólo se considera para el cuadro numérico, si requiere mayor precisión consúltese Anexo 2 Frecuencia de adverbios.

1. a. Podría **contestar rápido**, de acuerdo con la geometría política:

³² Recuérdese las nomenclaturas propuestas para las categorías léxicas mencionadas en el apartado 5.3.

³³ Recuérdese que los adverbios y los adjetivos son las categorías léxicas que interesan a este estudio.

b. [...] sus copitas de tequila los sábados", lo **expresó rápidamente**, sus ojos llenos de malicia.

2. a. [...] **piensen rápido** para que le pongamos [su nombre"]

b. [...] de repente decían/ "¡ahí viene el ganado!"/ y/ y **cerraban rápidamente** los estanquillos/

Rápido-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	32	93	11	136
Oral	123	6	7	136

Tabla 8 Frecuencia de aparición adverbios Rápido-m, escrito-oral

Una vez que se contrastan los datos, se observa que el corpus escrito alberga mayoritariamente adverbios largos de manera con función Mp en relación con los adverbios cortos, no así en el corpus oral (véase Tabla 8 Frecuencia de aparición adverbios Rápido-m, escrito-oral).

En relación con los elementos que tomaron la categoría léxica de adjetivo en el corpus escrito, 8 funcionaron como Cp (3a) y 0 como Ps³⁴. El corpus oral reporta 56 adjetivos como Cp (3b) y ninguno como Ps (véase Tabla 9 Relación de uso Rápido, escrito-oral).

3. a. Su retiro **fue** muy **rápido**.

b. [...] sí quisa sus quesadillas/ hace caldos/ y tiene doce años// y uy **rápido hace** sus tortillas// [...]

³⁴ Se reportará esta función en todos los resultados aunque sea de valor 0 ya que ésta es una de las tres funciones que interesa observar en esta investigación (Mp, Cp y Ps).

Rápido-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	32	8	0
Oral	123	56	0

Tabla 9 Relación de uso Rápido, escrito-oral

Cabe mencionar que la mayoría de estos adjetivos, en el corpus escrito, cumplen la función de Ms (4), que es la función prototípica de los adjetivos, como se menciona en el apartado 2.3.

4. [...] la mejor zona residencial de la Capital por el **rápido desarrollo** que tuvo [...]

Respecto al interés por saber si existe una estrecha relación entre los adverbios con función Mp y los adjetivos en función Cp y Ps, no se puede precisar revisando los pares de manera individual, después de analizar todos los elementos de análisis se observará la tendencia y así se responderá la cuarta pregunta de investigación. La Tabla 9 contiene dichos resultados, en este caso, hay más presencia de adverbios con función Mp que adjetivos con función Cp y Ps en ambos corpus.

6.3.1.2 Fácil-fácilmente

6.3.1.2.1 Resultado del análisis del corpus escrito y oral

De los 200 ejemplos en el corpus escrito, 106 tomaron categoría léxica de adverbio y 90 de adjetivo. El corpus oral, por otra parte, mostró 220 elementos, 47 adverbios y 159 adjetivos (véase Tabla 10 Categoría léxica Fácil-m, escrito-oral).

Fácil-m	v	j	otras	Total
Escrito	106	90	4	200
Oral	47	159	14	220

Tabla 10 Categoría léxica Fácil-m, escrito-oral

En relación a la frecuencia de adverbios, el corpus escrito presenta 6 adverbios cortos (5a) y 86 largos (5b). El corpus oral muestra 23 adverbios cortos (6a) y 24 largos (6b) (véase Tabla 11 Frecuencia de aparición adverbios Fácil-m, escrito-oral).

5. a. [...] ya que sus aplicaciones los **procesan** más **fácil**.
 b. [...] Vea si el pedal **gira fácilmente** sin tener ningún juego.
6. a. [mh]// sí/ te [puedes **mover fácil**.
 b. (risa) sí/ ¿cómo no?/ me estás escuchando güey (risa)/ ¿no?/ y eso ya es así como que también/ chido/ ¿no?// es algo que no muy **fácilmente** a veces lo puedo **manifestar**// y tú por algo insististe (risa)// ¿ya ves?

Fácil-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	6	86	14	106
Oral	23	24	0	47

Tabla 11 Frecuencia de aparición adverbios Fácil-m, escrito-oral

En relación a la estrecha relación de uso, el corpus escrito muestra 68 adjetivos funcionando como Cp (7a) y el corpus oral 150 (7b), en ningún corpus aparece el adjetivo ejerciendo la función de Ps (véase Tabla 12 Relación de uso Fácil, escrito-oral).

7. a. [...] me enredas en problemas a ti te parece muy fácil.
 b. bueno ahorita ya no/ ya **es fácil**/ las veces que quieras nada <~na> más pones el comal y echas tortillas [...]

Fácil-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	6	68	0
Oral	23	150	0

Tabla 12 Relación de uso Fácil, escrito-oral

Como se advierte, vuelve a repetirse lo encontrado en el par anterior. En el corpus escrito hay más recurrencia de adverbios largos que de cortos. En el caso de nuestro otro corpus, el oral, el adverbio corto tiene casi la misma frecuencia que el adverbio largo, no hay diferencia significativa entre la aparición de uno u otro.

6.3.1.3 Directo-directamente

6.3.1.3.1 Resultado del análisis del corpus del escrito y oral

De los 200 ejemplos encontrados en el corpus escrito, 106 tomaron categoría léxica de adverbio y 91 de adjetivo. En el corpus oral se reconocen 40 adverbios y 5 adjetivos (véase Tabla 13 Categoría léxica Directo-m, escrito-oral).

Directo-m	v	j	otras	Total
Escrito	106	91	3	200
Oral	40	5	1	46

Tabla 13 Categoría léxica Directo-m, escrito-oral

De los 106 adverbios en el corpus escrito, 6 fueron cortos (8a) y 87 largos (8b). En el corpus oral 17 fueron cortos (9a) y 20 largos (9b) (véase Tabla 14 Frecuencia de aparición adverbios Directo-m, escrito-oral).

8. a. [...] sin miedo pero con cariño fraternal, mirándolos directo, sin me agacho y me voy de lado, [...]

b. [...] la Corte la **envía directamente** a un periódico, [...]

9. a. A. “pues se ve usted muy fuerte para <~pa> que sea eso”
le digo “es que la/ antes la alimentación/ era mejor”/ tú comías
 un pedazo de carne pero cuando se/ le cortaban al animal/ y
 te lo **daban**. B. ah o sea **directo**

b. sí/ <~ entons> nosotros ahí/ nos **conectamos
 directamente/ ah/ pero tuvimos un chorro de problemas [...]**

Directo-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	6	87	13	106
Oral	17	20	3	40

Tabla 14 Frecuencia de aparición adverbios Directo-m, escrito-oral

En relación a la estrecha relación de uso, en el corpus escrito se presentan 6 adjetivos (10a) con función de Cp y 1 en el corpus oral (10b). No se encontró ningún ejemplo con función Ps (véase Tabla 15 Relación de uso Directo, escrito-oral).

10.a. [...] Este efecto **es directo** cuando la estructura de las relaciones humana **

b. [...] ahí te tienes que bajar y **es mejor así directo**

Directo-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	6	6	0
Oral	17	1	0

Tabla 15 Relación de uso Directo, escrito-oral

En este par, en ambos corpus se observa más presencia de adverbios largos que de adverbios cortos.

6.3.1.4 Lento-lentamente

6.3.1.4.1 Resultado del análisis del corpus escrito y oral

De los 200 ejemplos de este par en el corpus escrito, 104 tomaron la categoría léxica de adverbio y 96 de adjetivo. El corpus oral mostró 4 elementos como adverbio y 3 como adjetivo (véase Tabla 16 Categoría léxica Lento-m, escrito-oral).

Lento-m	v	j	otras	Total
Escrito	104	96	0	200
Oral	4	3	0	7

Tabla 16 Categoría léxica Lento-m, escrito-oral

En relación a la función que desempeñaron los adverbios, en el corpus escrito 3 fueron cortos (11a) y 88 largos (11b). En el corpus oral 4 fueron cortos (12a), no hubo largos (véase Tabla 17 Frecuencia de aparición adverbios Lento-m, escrito-oral).

11. a. [...] a su cabeza como un río que **fluye lento**.

b. **Caminó lentamente** hacia mí haciendo una enorme inhalación

12. a. que **vamos lento**

Lento-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	3	88	13	104
Oral	4	0	0	4

Tabla 17 Frecuencia de aparición adverbios Lento-m, escrito-oral

En el corpus escrito 18 adjetivos (13a) fungieron como Cp y 3 (13b) en el corpus oral, ninguno como Ps (véase Tabla 18 Relación de uso Lento, escrito-oral).

13. a. [...] Andrés se dio cuenta de **estar lento**, por lo que cambió de velocidad.

b. [...] las cumbres las atravesabas ya de noche/ entonces **era** toda [todavía más]. Todavía más **lento**.

Lento-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	3	18	0
Oral	4	3	0

Tabla 18 Relación de uso Lento, escrito-oral

En el corpus escrito sobresale el uso del adverbio largo con función Mp en contraste con el corto. Por otra parte, el corpus oral presenta más apariciones de adverbios cortos, no hay adverbios largos.

6.3.1.5 Diario-diariamente

6.3.1.5.1 Resultado del análisis del corpus escrito y oral

De los 200 ejemplos de este par, en el corpus escrito 124 tomaron categoría léxica de adverbio y 14 de adjetivos. El corpus oral muestra 105 elementos como adverbios y 7 como adjetivos (véase Tabla 19 Categoría Léxica Diario-m, escrito-oral).

Diario-m	v	j	otras	Total
Escrito	124	14	62	200
Oral	105	7	6	118

Tabla 19 Categoría Léxica Diario-m, escrito-oral

El corpus escrito presentó 4 adverbios cortos (14a) y 90 largos (14b). En el corpus oral solo se reportaron 98 cortos (15a), no hubo largos (véase Tabla 20 Frecuencia de aparición adverbios Diario-m, escrito-oral).

14. a. El señor **venía diario**... Criada: ¡Ay, sí, qué horror!

b. [...] de pesetas (210 millones de dólares), y **publica diariamente** diez títulos nuevos.

15. a. no/ pues <~pus> bañarlos/ los baña-/ los **bañamos diario**.

Diario-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	4	90	30	124
Oral	98	0	7	105

Tabla 20 Frecuencia de aparición adverbios Diario-m, escrito-oral

En relación a los adjetivos, en el corpus escrito no hubo Cp ni Ps. El corpus oral mostró 2 adjetivos funcionando como Cp (16) y ninguno como Ps (véase Tabla 21 Relación de uso Diario, escrito-oral).

16. y eso **era/ diario!**/ [¡¡límpiate la boca!!]

Diario-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	4	0	0
Oral	98	2	0

Tabla 21 Relación de uso Diario, escrito-oral

En el corpus escrito hay más presencia de adverbios de manera largos con función Mp y menos adverbios cortos; en el corpus oral sucede lo contrario.

6.3.1.6 Fuerte-fuertemente

6.3.1.6.1 Resultado del análisis del corpus escrito y oral

De 200 ejemplos de este par, en el corpus escrito 113 tomaron categoría de adverbios y 84 de adjetivos. El corpus oral presentó 13 adverbios y 103 adjetivos (véase Tabla 22 Categoría léxica Fuerte-m, escrito-oral).

Fuerte-m	v	j	otras	Total
Escrito	113	84	3	200
Oral	13	103	6	122

Tabla 22 Categoría léxica Fuerte-m, escrito-oral

El corpus escrito refiere 11 adverbios cortos (17^a) y 48 largos (17^b); el oral 12 cortos (18^a) y ninguno largo (véase Tabla 23 Frecuencia de aparición adverbios Fuerte-m, escrito-oral).

17.a. [...] **Hablaba fuerte** y sin parar, [...]

b. Al masticar cada fósforo **cerraba** los ojos **fuertemente** [...]

18.a. este/ eh y/ sobre todo yo tengo colaboraciones con/ con Francia/ entonces/ eh me gusta como trabajan/ trabajan muy bien/ **trabajan fuerte**

Fuerte-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	11	48	54	113
Oral	12	0	1	13

Tabla 23 Frecuencia de aparición adverbios Fuerte-m, escrito-oral

El primer corpus presenta 13 adjetivos con función Cp (19a) y 0 ps, el segundo 53 Cp (19b) y 0 Ps (véase Tabla 24 Relación de uso Fuerte, escrito-oral).

19. a. [...] que la moneda nacional **está fuerte** [...]

b. pero que a la vez eso también **es** muy **fuerte**/ ¿no?

Fuerte-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	11	13	0
Oral	12	53	0

Tabla 24 Relación de uso Fuerte, escrito-oral

En el corpus escrito hay más presencia de adverbios de manera largos que de adverbios cortos con función Mp. En el corpus oral sucede lo contrario.

6.3.1.7 Ligero-ligeramente

6.3.1.7.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

De 200 ejemplos en el corpus escrito 103 tomaron la categoría léxica de adverbio y 94 de adjetivos. El corpus oral sólo reflejó 3 elementos como adjetivos, ninguno como adverbio (véase Tabla 25 Categoría léxica Ligero-m, escrito-oral).

Ligero-m	v	j	otras	Total
Escrito	103	94	3	200
Oral	0	3	0	3

Tabla 25 Categoría léxica Ligero-m, escrito-oral

Los 67 adverbios que resultaron del corpus escrito fueron largos (20), no hubo cortos. El oral no reportó ningún elemento (véase Tabla 26 Frecuencia de aparición adverbios Ligero-m, escrito-oral).

20. [...] donde empacaron sus cosas, **comieron ligeramente** y **esperaron** la hora de partida.

Ligero-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	0	67	36	103
Oral	0	0	0	0

Tabla 26 Frecuencia de aparición adverbios Ligero-m, escrito-oral

El primer corpus reportó 6 adjetivos como Cp (21a) y 1 en el oral (21b). No se observan adjetivos como Ps (véase Tabla 27 Relación de uso Ligero, escrito-oral).

21. a. guinda cuidadosamente anudada. **Es** más bien alto, **ligero**, de rojas mejillas, desmandadas cejas

b. claro ahorita <~oíta>/ pues <~pus>/ **¡es ligero!** ¿no?/ lo que se está haciendo

Ligero-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	0	6	0
Oral	0	1	0

Tabla 27 Relación de uso Ligero, escrito-oral

En el corpus escrito hay más presencia de adverbios largos con función Mp que adverbios cortos. El corpus oral no reporta presencia alguna de este adverbio.

Es importante mencionar que aunque el corpus no arrojó ningún ejemplo de adverbio de manera corto con función Mp, la gente sí lo utiliza como tal (22).

22. Eva **comió ligero** porque se sentía mal del estómago.

6.3.2 SEGUNDO GRUPO: PARES DE MENOR FRECUENCIA

6.3.2.1 Tranquilo-tranquilamente.

6.3.2.1.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

Este par, del corpus escrito, apareció 185 veces, 86 tomaron categoría léxica de adverbio y 99 de adjetivo. El corpus oral presentó 10 adverbios y 108 adjetivos (véase Tabla 28 Categoría léxica Tranquilo-m, escrito-oral).

Tabla 28

Tranquilo-m, Categoría léxica escrito-oral

Tranquilo-m	v	j	otras	Total
Escrito	86	99	0	185
Oral	10	108	1	119

Tabla 28 Categoría léxica Tranquilo-m, escrito-oral

En el corpus escrito no hay presencia de adverbios cortos, pero sí 72 largos (23) con función Mp. El corpus oral reportó 7 cortos (24a) y 2 largos (24b) (véase Tabla 29 Frecuencia de aparición adverbios Tranquilo-m, escrito-oral).

23.[...] acostarte para digerir bien los alimentos y ***dormir tranquilamente.***

24.a. porque ya no/ ya no se puede este/ ***viajar tranquilo*** en/ en ningún medio

b. no es necesario a lo mejor robar porque te ***llegas*** a tu casa ***tranquilamente*** con ochenta cien pesos [...]

Tranquilo-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	0	72	14	86
Oral	7	2	1	10

Tabla 29 Frecuencia de aparición adverbios Tranquilo-m, escrito-oral

En el corpus escrito, 34 adjetivos funcionaron como Cp (25a) y 20 como Ps (25b). El corpus oral mostró 79 como Cp (26a) y 21 como Ps (26b) (véase Tabla 30 Relación de uso Tranquilo, escrito-oral).

25. a. . [...] a olvieron los bienes de nuestro padre para **tenerlo tranquilo** y evitarle tentaciones [...]
 b. [...] para su defensa personal. **El detenido** se mostró **tranquilo** durante la diligencia, [...]
26. a. [...] en Santa Anita/ no/ **era** muy **tranquilo** ahí/ duramos mucho tiempo [...]
 b. [...] que dice que **era** bien **tranquilo** su **papá**/ ¿no [...]

Tranquilo-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	0	34	20
Oral	7	79	21

Tabla 30 Relación de uso Tranquilo, escrito-oral

El corpus escrito presenta exclusivamente uso de adverbios largos con función Mp. El corpus oral presenta más adverbios cortos que largos.

Cabe destacar que hasta el momento, éste es el único par en el que se hace presente la función Ps e incluso éste supera la presencia del adverbio de manera corto con función Mp.

6.3.2.2 Feliz-felizmente

6.3.2.2.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

De 145 ejemplos del par *feliz-felizmente*, en el corpus escrito, 53 elementos se categorizaron como adverbios y 92 como adjetivos, por otro lado el corpus oral muestra 9 elementos como adverbios y 65 como adjetivos (véase Tabla 31 Categoría léxica Feliz-m, escrito-oral).

Feliz-m	v	j	otras	Total
Escrito	53	92	0	145
Oral	9	65	0	74

Tabla 31 Categoría léxica Feliz-m, escrito-oral

De los 53 adverbios en el corpus escrito, 7 fueron cortos (27a) y 20 largos (27b). El corpus oral mostró 9 cortos (28) y ninguno largo (véase Tabla 32 Frecuencia de aparición adverbios Feliz-m, escrito-oral).

27. a. [...] Era muy entrado en años. Nació en Canadá, **vivió feliz** y acabó sirviendo a la ciencia en Chile.
- b. [...] adolescentes de ingenio ilustre que **surgieron felizmente** por este tiempo en México.
28. te decía que/ yo siento que debe ser el año más padre [¿no?/ de más ilusión/ de **vivir feliz**// de desengaño

Feliz-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	7	20	26	53
Oral	9	0	0	9

Tabla 32 Frecuencia de aparición adverbios Feliz-m, escrito-oral

Por otro lado, el primer corpus obtuvo 53 adjetivos funcionando como Cp (29a) y ninguno como Ps. El corpus oral obtuvo 59 (29b) y ninguno como Ps (véase Tabla 33 Relación de uso Feliz, escrito-oral).

29.a. [...] ¿Para **sentirse feliz** se necesita ser alguien en particular?

b."// entonces yo escogí el hospital infantil// el Federico Gómez// nombre/ **yo feliz**³⁵ con mi plaza//

Feliz-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	7	53	0
Oral	9	59	0

Tabla 33 Relación de uso Feliz, escrito-oral

En el corpus escrito hay más ocurrencia de adverbios de manera largos con función Mp y menos adverbios cortos. El corpus oral muestra lo contrario.

6.3.2.3 Pronto-prontamente

6.3.2.3.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

De los 127 ejemplos de este par arrojados por el corpus escrito, 123 tomaron categoría léxica de adverbio y 2 de adjetivo. De 47 ejemplos en el corpus oral, 46 tomaron categoría de adverbio y uno de adjetivo (véase Tabla 34 Categoría léxica Pronto-m, escrito-oral).

Pronto-m	v	j	otras	Total
Escrito	123	2	2	127
Oral	46	1	0	47

³⁵ En el caso del ejemplo (19b) el verbo copulativo está elidido, en lugar de “yo feliz” la estructura profunda sería “yo estoy feliz”.

Tabla 34 Categoría léxica Pronto-m, escrito-oral

En el corpus escrito 20 adverbios fueron cortos (30a), 16 largos (30b) y en el corpus oral sólo se encontraron 12 adverbios cortos (31). No hay largos (véase Tabla 35 Frecuencia de aparición adverbios Pronto-m, escrito-oral).

30. a. "Posiblemente **muera pronto**. Muchos niños, mujeres y hombres también están [...]
- b. [...] "los canteros **obedecieron prontamente** y el rey agradeció con vestiduras [...]
31. [...] es muy importante que los chicos se **independicen/pronto**

Pronto-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	20	16	87	123
Oral	12	0	34	46

Tabla 35 Frecuencia de aparición adverbios Pronto-m, escrito-oral

En el corpus escrito no se encontraron adjetivos con función Cp, ni Ps. En el corpus oral sólo se halló un adjetivo *pronto* con función Cp (32), no hay Ps (véase Tabla 36 Relación de uso Pronto, escrito-oral).

32. pero poquito tiempo porque/ se **fueron pronto**/ no/ a lo mejor dilataron no sé/ un año o dos años

Pronto-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	20	0	0
Oral	12	1	0

Tabla 36 Relación de uso Pronto, escrito-oral

El adverbio corto en el corpus escrito tiene más presencia que los adverbios largos con función Mp, hecho hasta ahora inusual en comparación con el resto de los elementos analizados hasta el momento. El corpus oral sólo reportó presencia de adverbios cortos, no de largos.

Cabe mencionar que la función de locución adverbial (33a y b) en este par, compuesta por una preposición y un elemento corto, tuvo una presencia considerable en ambos corpus.

33. a. [...] Se calló **de pronto** llevándose el dedo índice de la mano derecha [...]

b. híjole/ y yo/ y haz de cuenta/ **de pronto**/ así como que dije/ pues <~pus qué me pasó/ ¿no?"/

En relación a las funciones, en ambos corpus, se observa que predomina la función de Mp en contraste con el Cp y Ps

6.3.2.4 Bello-bellamente

6.3.2.4.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

El corpus escrito arrojó 126 ejemplos; 26 tomaron categoría léxica de adverbios y 84 de adjetivos. El corpus oral sólo presentó un ejemplo como adjetivo (véase Tabla 37 Categoría léxica Bello-m, escrito-oral).

Bello-m	v	j	otras	Total
Escrito	26	84	16	126
Oral	0	1	1	2

Tabla 37 Categoría léxica Bello-m, escrito-oral

En el corpus escrito no aparecieron adverbios cortos, sólo largos (34). El corpus oral no reportó ningún caso (véase Tabla 38 Frecuencia de aparición adverbios Bello-m, escrito-oral).

34. a. [...] cibe atento los Amores. Y el Arte de amar lo **hila bellamente**. Y su Venus se lamenta con el grave dolor

Bello-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	0	9	17	26
Oral	0	0	0	0

Tabla 38 Frecuencia de aparición adverbios Bello-m, escrito-oral

En el primer corpus 19 adjetivos tomaron función de Cp (35a), no hay Ps. El segundo corpus sólo muestra un ejemplo de Cp (35b), no hay Ps (véase Tabla 39 Relación de uso Bello, escrito-oral).

35. a. Este día **será bello**: un día para recordarse.

b. / están empezando a querer/ hacer algo/ ¿no?/ por todos esos anuncios// milagrosos/ por// por **ser** más bella **bello** (risa)

Bello-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	0	19	0
Oral	0	1	0

Tabla 39 Relación de uso Bello, escrito-oral

En resumen, el corpus escrito tiene más presencia de adverbios largos; el corpus oral no presenta ni un solo ejemplo.

6.3.2.5 Horrible-horriblemente

6.3.2.5.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

Aparecieron 112 ejemplos de este par, en el corpus escrito, 13 de ellos como adverbios y 95 como adjetivos. En el corpus oral, 6 tomaron categoría de adverbio y 72 de adjetivos (véase Tabla 40 Categoría léxica Horrible-m, escrito-oral).

Horrible-m	v	j	otras	Total
Escrito	13	95	4	112
Oral	6	72	4	82

Tabla 40 Categoría léxica Horrible-m, escrito-oral

De los 13 adverbios en el corpus escrito, uno fue corto (36a) y 11 largos (36b). El corpus oral reporta 4 cortos (37), ninguno largo (véase Tabla 41 Frecuencia de aparición adverbios Horrible-m, escrito-oral).

36. a. Dice que yo ***coso horrible***.

b. -Ese hombre ***sufre horriblemente***.

37. [...] me ***quedó horrible***/ ya no le pude coser/ y ahí siguen los abrigos

Horrible-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	1	11	1	13
Oral	4	0	2	6

Tabla 41 Frecuencia de aparición adverbios Horrible-m, escrito-oral

En el corpus escrito 41 adjetivos funcionaron como Cp (38a) y ninguno como Ps. El corpus oral 54 como Cp (38b) y ninguno como Ps (véase Tabla 42 Relación de uso Horrible, escrito-oral).

38. a. ***Fue horrible*** para ti cuando nació, [...]

b. pues sí/ si porque/ mm/ ***era horrible*** o sea [vivíamos]

Horrible-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	1	41	0
Oral	4	54	0

Tabla 42 Relación de uso Horrible, escrito-oral

En suma, hay más presencia de adverbios de manera largos con función Mp que de adverbios cortos en el corpus escrito, en el oral sucede lo contrario.

6.3.2.6 Pobre-pobrememente

6.3.2.6.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

De 112 ejemplos registrados, en el corpus escrito 13 tomaron categoría de adverbios y 81 de adjetivos. De 42 ejemplos en el corpus oral, 1 tomó categoría de adverbio y 30 de adjetivo (véase Tabla 43 Categoría léxica Pobre-m, escrito-oral).

Pobre-m	v	j	otras	Total
Escrito	13	81	18	112
Oral	1	30	11	42

Tabla 43 Categoría léxica Pobre-m, escrito-oral

En el corpus escrito, apareció 1 adverbio corto funcionando como Mp (39a) y 2 largos (39b). En el corpus oral sólo apareció uno

largo (40), no hubo adverbios cortos (véase Tabla 44 Frecuencia de aparición adverbios Pobre-m, escrito-oral).

39.a. [...] ncias obtenidas por sus trabajos se agotan y **vive pobremente**.

b. [...] me voy a morir pobre, más pobre de lo que nací [...]

40. que su mamá todo tenía que darles/ pero que este/ pues <~pus> sí/ **vivieron** muy// **pobremente**/ muy humildemente/

Pobre-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	1	2	10	13
Oral	0	1	0	1

Tabla 44 Frecuencia de aparición adverbios Pobre-m, escrito-oral

En el corpus escrito 9 funcionaron como Cp (41a) y en el corpus oral 7 (41b). En ningún corpus hubo adjetivos con función Ps (véase Tabla 45 Relación de uso Pobre, escrito-oral).

41. a. [...] disponibles, resulta que la correlación debe **ser pobre** debido a altos valores del índice comparativo

b. [...] pero sí **era pobre**/ pero tenía una hija y era culta

Pobre-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	1	9	0
Oral	0	7	0

Tabla 45 Relación de uso Pobre, escrito-oral

En suma, en ambos corpus hay más presencia de adverbios largos que de adverbios cortos aunque la diferencia no sea significativa.

6.3.2.7 Lindo-lindamente

6.3.2.7.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

De 97 ejemplos de este par, en el corpus escrito 5 tomaron categoría léxica de adverbio y 73 de adjetivos. De 15 elementos en el corpus oral, ninguno tomó categoría de adverbio pero sí 12 de adjetivo (véase Tabla 46 Categoría léxica Lindo-m, escrito-oral).

Lindo-m	v	j	otras	Total
Escrito	5	73	19	97
Oral	0	12	3	15

Tabla 46 Categoría léxica Lindo-m, escrito-oral

En ninguno de los dos corpus, escrito-oral, aparecieron adverbios con función Mp (véase Tabla 47 Frecuencia de aparición adverbios Lindo-m, escrito-oral).

Lindo-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	0	0	5	5
Oral	0	0	0	0

Tabla 47 Frecuencia de aparición adverbios Lindo-m, escrito-oral

En relación a la función, en el corpus escrito 12 aparecieron como Cp (42a) y en el oral 5 (42b). Ninguno como Ps (véase Tabla 48 Relación de uso Lindo, escrito-oral).

42. a. también **sería lindo** quedarse.

b. [...] pero pues <~pus>/ las veces que hemos regresado ha sido bueno/ y creo que el cariño que hay es <~es:>/ **es lindo**

Lindo-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	0	12	0
Oral	0	5	0

Tabla 48 Relación de uso Lindo, escrito-oral

En suma, como se observa tanto en el corpus escrito como en el oral hay nula presencia de adverbios de manera *lindo-lindamente* con función Mp.

6.3.2.8 Gracioso-graciosamente

6.3.2.8.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

De 60 apariciones de este par, en el corpus escrito 14 tomaron la categoría de adverbio y 35 de adjetivo. El corpus oral no reporta presencia de la forma (véase Tabla 49 Categoría léxica Gracioso-m, escrito-oral).

Gracioso-m	v	j	otras	Total
Escrito	14	35	11	60
Oral	0	0	0	0

Tabla 49 Categoría léxica Gracioso-m, escrito-oral

En el corpus escrito 10 adverbios largos funcionaron como Mp (43), no hubo adverbios cortos. El corpus oral no reporta esta función (véase Tabla 50 Frecuencia de aparición de adverbios Gracioso-m, escrito-oral).

43.a. a la sociedad literaria de aquí, la *llama graciosamente*, con referencias a sus cursis [...]

Gracioso-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	0	10	4	14
Oral	0	0	0	0

Tabla 50 Frecuencia de aparición de adverbios Gracioso-m, escrito-oral

12 adjetivos se encontraron en el corpus escrito funcionando como Cp (44) y ninguno como Ps. El corpus oral no reporta presencia de estos elementos (véase Tabla 51 Relación de uso Gracioso, escrito-oral).

44. [...] veía la vida diferente. Podía contar chistes, ***ser gracioso***, provocar la risa en los demás parroquianos. **

Gracioso-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	0	12	0
Oral	0	0	0

Tabla 51 Relación de uso Gracioso, escrito-oral

En suma, el corpus escrito presenta adverbios de manera con función Mp largos, no así cortos y el corpus oral no presenta este elemento.

6.3.2.9 Chistoso-chistosamente

6.3.2.9.1 Resultado de análisis del corpus escrito y oral

Este par de elementos fue el que menos frecuencia tuvo en el corpus escrito, de 49 ejemplos, 8 de ellos se identificaron como adverbios y 24 como adjetivos. De 42 ejemplos en el corpus oral, 1 tomó categoría de adverbio y 24 de adjetivo (véase Tabla 52 Categoría léxica Chistoso-m, escrito-oral).

Chistoso-m	v	j	otras	Total
Escrito	8	24	17	49
Oral	1	24	17	42

Tabla 52 Categoría léxica Chistoso-m, escrito-oral

De los 8 adverbios en el corpus escrito, 4 fueron cortos (45a) y 2 largos (45b), mientras que en el corpus oral, el único adverbio que se encontró fue corto (46), (véase Tabla 53 Frecuencia de aparición adverbios Chistoso-m, escrito-oral).

45. a. [...] yo recordaba alto, delgado, siempre **caminando** muy **chistoso** como si trajera algo metido entre las pierna
- b. El mito es la imaginación pretá-porté, como **decía chistosamente** su novia la chilena: la imaginación de **
46. [...] y a ver /de esas experiencias/ platicame/ cómo les **cayó** alguna de ellas. B. alguna de ellas/ pues muy **chistoso**/ [...]

Chistoso-m	Mp/c	Mp/l	otras	Total
Escrito	4	2	2	8
Oral	1	0	0	1

Tabla 53 Frecuencia de aparición adverbios Chistoso-m, escrito-oral

En el corpus escrito, 11 adjetivos funcionaron como Cp (47a) y 20 en el corpus oral (47b). No hubo adjetivos con función de Ps en ningún corpus (véase Tabla 54 Relación de uso Chistoso, escrito-oral).

47. a. [...] sin tener a la mano cualquier revista. **Es chistoso**. Cuando en la pantalla aparecen otros person [...]
- b. . / no me acuerdo qué playa es// ¿cómo se llama?// no no me acuerdo/ pero **es** muy **chistoso** porque nosotros bueno

Chistoso-m	Mp/c	Cp	Ps
Escrito	4	11	0
Oral	1	20	0

Tabla 54 Relación de uso Chistoso, escrito-oral

Como se puede apreciar el adverbio corto *chistoso* en el corpus escrito tiene más presencia que el adverbio largo *chistosamente*; cabe mencionar que esto mismo sucedió con el par *pronto-prontamente*. En estos pares se observa algo distinto al resto en este sentido. En el corpus oral sólo se registra la presencia del adverbio corto *chistoso*.

6.4 Resumen del análisis de los pares léxicos.

Cuantitativamente, en el corpus escrito se encontraron 1133 adverbios, que equivalen al 47% de la base de datos. Por otro lado, el corpus oral reportó 418 adverbios, lo que significa el 37% (véase Tabla 55 Total categorías léxicas, escrito-oral).

Elemento	Corpus	v	%	j	%	otras	%	Total
Rápido-m	Escrito	136	68%	62	31%	2	1%	200
	Oral	136	68%	61	31%	3	2%	200
Fácil-m	Escrito	106	53%	90	45%	4	2%	200
	Oral	47	21%	159	72%	14	6%	220
Directo-m	Escrito	106	53%	91	46%	3	2%	200
	Oral	40	87%	5	11%	1	2%	46
Lento-m	Escrito	104	52%	96	48%	0	0%	200
	Oral	4	57%	3	43%	0	0%	7
Diario-m	Escrito	124	62%	14	7%	62	31%	200
	Oral	105	89%	7	6%	6	5%	118
Fuerte-m	Escrito	113	57%	84	42%	3	2%	200
	Oral	13	11%	103	84%	6	5%	122
Ligero-m	Escrito	103	52%	94	47%	3	2%	200
	Oral	0	0%	3	100%	0	0%	3
Tranquilo-m	Escrito	86	46%	99	54%	0	0%	185
	Oral	10	8%	108	91%	1	1%	119
Feliz-m	Escrito	53	37%	92	63%	0	0%	145
	Oral	9	12%	65	88%	0	0%	74
Pronto-m	Escrito	123	97%	2	2%	2	2%	127
	Oral	46	98%	1	2%	0	0%	47
Bello-m	Escrito	26	21%	84	67%	16	13%	126
	Oral	0	0%	1	50%	1	50%	2
Horrible-m	Escrito	13	12%	95	85%	4	4%	112
	Oral	6	7%	72	88%	4	5%	82
Pobre-m	Escrito	13	12%	81	72%	18	16%	112
	Oral	1	2%	30	71%	11	26%	42
Lindo-m	Escrito	5	5%	73	75%	19	20%	97
	Oral	0	0%	12	80%	3	20%	15
Gracioso-m	Escrito	14	23%	35	58%	11	18%	60
	Oral	0	0%	0	0%	0	0%	0
Chistoso-m	Escrito	8	16%	24	49%	17	35%	49
	Oral	1	2%	24	57%	17	40%	42
Totales	Escrito	1133	47%	1116	46%	164	7%	2413
	Oral	418	37%	654	57%	67	6%	1139

Tabla 55 Total categorías léxicas, escrito-oral

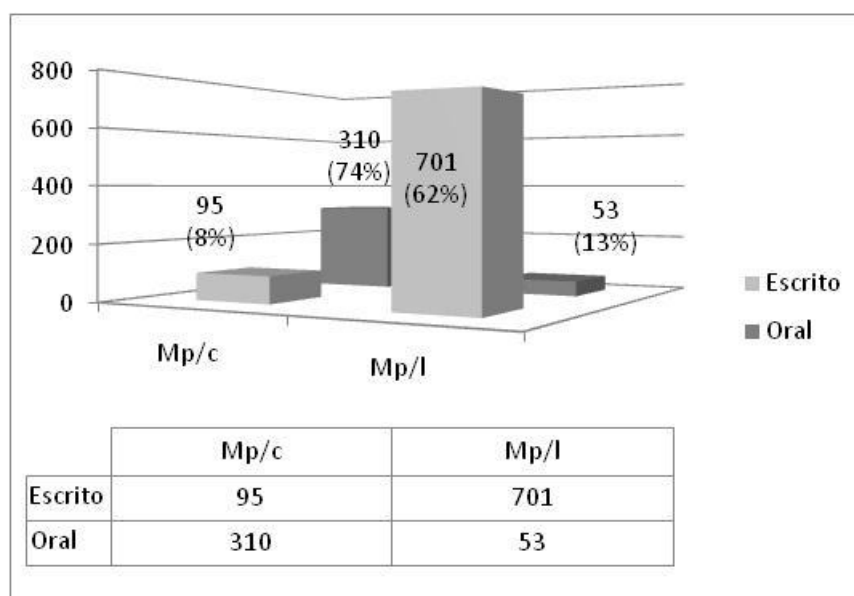
De los 1133 adverbios de manera registrados en el corpus escrito, 796 funcionaron como modificador de predicado, es decir el 70%. De estos adverbios, 95 son cortos (8%) y 701 largos (62%).

En relación al corpus oral, de los 418 adverbios de manera registrados, 363 funcionaron como modificadores de predicado (87%), 310 cortos (74%) y 53 largos (13%), (véase Tabla 56 Total de funciones de los adverbios, escrito-oral).

Elemento	Corpus	Mp/c	%	Mp/l	%	otras	%	Total
Rápido-m	Escrito	32	24%	93	68%	11	8%	136
	Oral	123	90%	6	4%	7	5%	136
Fácil-m	Escrito	6	6%	86	81%	14	13%	106
	Oral	23	49%	24	51%	0	0%	47
Directo-m	Escrito	6	6%	87	82%	13	12%	106
	Oral	17	43%	20	50%	3	8%	40
Lento-m	Escrito	3	3%	88	85%	13	13%	104
	Oral	4	100%	0	0%	0	0%	4
Diario-m	Escrito	4	3%	90	73%	30	24%	124
	Oral	98	93%	0	0%	7	7%	105
Fuerte-m	Escrito	11	10%	48	42%	54	48%	113
	Oral	12	92%	0	0%	1	8%	13
Ligero-m	Escrito	0	0%	67	65%	36	35%	103
	Oral	0	0%	0	0%	0	0%	0
Tranquilo-m	Escrito	0	0%	72	84%	14	16%	86
	Oral	7	70%	2	20%	1	10%	10
Feliz-m	Escrito	7	13%	20	38%	26	49%	53
	Oral	9	100%	0	0%	0	0%	9
Pronto-m	Escrito	20	16%	16	13%	87	71%	123
	Oral	12	26%	0	0%	34	74%	46
Bello-m	Escrito	0	0%	9	35%	17	65%	26
	Oral	0	0%	0	0%	0	0%	0
Horrible-m	Escrito	1	8%	11	85%	1	8%	13
	Oral	4	67%	0	0%	2	33%	6
Pobre-m	Escrito	1	8%	2	15%	10	77%	13
	Oral	0	0%	1	100%	0	0%	1
Lindo-m	Escrito	0	0%	0	0%	5	100%	5
	Oral	0	0%	0	0%	0	0%	0
Gracioso-m	Escrito	0	0%	10	71%	4	29%	14
	Oral	0	0%	0	0%	0	0%	0
Chistoso-m	Escrito	4	50%	2	25%	2	25%	8
	Oral	1	100%	0	0%	0	0%	1
Totales	Escrito	95	8%	701	62%	337	30%	1133
	Oral	310	74%	53	13%	55	13%	418

Tabla 56 Total de funciones de los adverbios, escrito-oral

Aunque los pares de elementos *fácil-fácilmente*, *directo-directamente*, *pronto-prontamente* y *chistoso-chistosamente* actuaron de manera contraria a lo esperado individualmente, en cuanto a la forma preferida en cada corpus, de forma global, el adverbio de manera largo con función Mp es más recurrente en el registro escrito en contraste con el adverbio corto, el cual se prefiere en el registro oral (véase Gráfica 1 Adverbio de modo, corto-largo, escrito-oral).



Gráfica 1 Adverbio de modo, corto-largo, escrito-oral

En relación a la categoría léxica de adjetivos, en el corpus escrito se identificaron 1116 con una diversidad de funciones. Los adjetivos que tomaron las funciones que en este estudio se han analizado son 330, 310 con función Cp lo que representa un 28% y 21 como Ps correspondientes al 2% (véase Tabla 57 Total funciones de los adjetivos, escrito-oral). Por otro lado, el corpus oral arrojó 654 adjetivos, de los cuales 513 tomaron las funciones de análisis, 492 como Cp representando el 75% y 21 como Ps equivalente al 3%.

Elemento	Corpus	Cp	%	Ps	%	otras	%	Total/j
Rápido-m	Escrito	8	13%	0	0%	54	87%	62
	Oral	56	92%	0	0%	5	8%	61
Fácil-m	Escrito	68	76%	0	0%	22	24%	90
	Oral	150	94%	0	0%	9	6%	159
Directo-m	Escrito	6	7%	0	0%	85	93%	91
	Oral	1	20%	0	0%	4	80%	5
Lento-m	Escrito	18	19%	0	0%	78	81%	96
	Oral	3	100%	0	0%	0	0%	3
Diario-m	Escrito	0	0%	0	0%	14	100%	14
	Oral	2	29%	0	0%	5	71%	7
Fuerte-m	Escrito	13	15%	0	0%	71	85%	84
	Oral	53	51%	0	0%	50	49%	103
Ligero-m	Escrito	6	6%	0	0%	88	94%	94
	Oral	1	33%	0	0%	2	67%	3
Tranquilo-m	Escrito	34	34%	20	20%	45	45%	99
	Oral	79	73%	21	19%	8	7%	108
Feliz-m	Escrito	53	58%	0	0%	39	42%	92
	Oral	59	91%	0	0%	6	9%	65
Pronto-m	Escrito	0	0%	0	0%	2	100%	2
	Oral	1	100%	0	0%	0	0%	1
Bello-m	Escrito	19	23%	0	0%	65	77%	84
	Oral	1	100%	0	0%	0	0%	1
Horrible-m	Escrito	41	43%	0	0%	54	57%	95
	Oral	54	75%	0	0%	18	25%	72
Pobre-m	Escrito	9	11%	0	0%	72	89%	81
	Oral	7	23%	0	0%	23	77%	30
Lindo-m	Escrito	12	16%	0	0%	61	84%	73
	Oral	5	42%	0	0%	7	58%	12
Gracioso-m	Escrito	12	34%	0	0%	23	66%	35
	Oral	0	0%	0	0%	0	0%	0
Chistoso-m	Escrito	11	46%	0	0%	13	54%	24
	Oral	20	83%	0	0%	4	17%	24
Totales	Escrito	310	28%	20	2%	786	70%	1116
	Oral	492	75%	21	3%	141	22%	654

Tabla 57 Total funciones de los adjetivos, escrito-oral

Con la cifras anteriores y como se comentó en el apartado 6.3.1.1.1 hasta este punto se podrá dar cuenta de si existe una

estrecha relación de uso entre los adverbios de manera con función Mp y el adjetivo con función Cp y Ps.

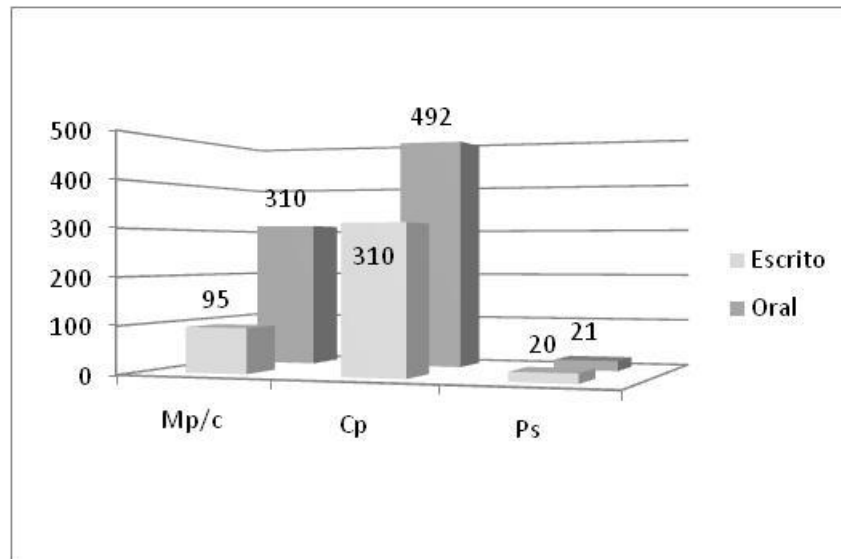
Se observa que en el corpus escrito, el adverbio de manera corto con función Mp (8%) no guarda relación de uso con el adjetivo con función Cp (28%), ni mucho menos con el adjetivo con función de Ps (2%). Obsérvese que el elemento corto es más usado como adjetivo y no como adverbio. Por el contrario, en el corpus oral el adverbio corto (74%) sí guarda relación de uso con el adjetivo con función Cp (75%), no así con el adjetivo como Ps (3%), (véase Tabla 58 Comparación de las tres funciones, escrito-oral)³⁶.

Elemento	Corpus	Mp/c	%	Cp	%	Ps	%
Rápido-m	Escrito	95	8%	310	28%	20	2%
	Oral	310	74%	492	75%	21	3%

Tabla 58 Comparación de las tres funciones, escrito-oral

A continuación se muestra gráficamente lo expuesto antes (véase Gráfica 2 Comparación de las tres funciones, escrito-oral).

³⁶ Recuérdese que el adverbio y el adjetivo pertenecen a grupos distintos y el porcentaje representa a cada uno de esos grupos, por ello la sumatoria porcentual no suma 100.



Gráfica 2 Comparación de las tres funciones, escrito-oral

7 Conclusiones

La organización del siguiente apartado seguirá el orden de las preguntas expuestas en el capítulo de 3. Planteamiento del problema, con el fin de dar respuesta una a una de ellas.

7.1 Respuesta a las preguntas de investigación

Respecto de las preguntas de investigación:

1. *¿Hay preferencia de uso entre los adverbios de manera, cortos y largos, con función de modificador de predicado? Si es así,*
2. *¿En qué contexto se presenta el adverbio corto y en cuál el adverbio largo?*

Se observa que sí existe preferencia de uso entre los adverbios de manera, cortos y largos, con función de modificador de predicado.

El adverbio corto de manera con función de modificador de predicado registra más ocurrencia en el corpus oral, registro informal y el adverbio largo tiene más presencia en el corpus escrito, registro formal; lo anterior se concluye al hacer una comparación cuantitativa, con esto se corrobora la propuesta de De Mello (1992) y de Hummel (2002) respecto de las tendencias de uso entre un adverbio y otro.

Los resultados también llevan a comprobar la vigencia de estos elementos dentro de la producción de los usuarios en español, así como la vitalidad del contraste de las formas largas y cortas gestado desde el latín vulgar. Por supuesto, destaca el productivo uso de algunos de los adverbios analizados, tanto de su forma corta como larga. En contraste, algunos adverbios tienen un uso bastante limitado; incluso, en el registro informal ni siquiera aparecen. El listado de los 16 pares analizados se había conformado a partir de lo considerado en los estudios antecedentes en este campo. Aquí, la búsqueda de ejemplos en corpus de registros diferentes ha permitido mostrar que el uso de estos adverbios no es igual, ya que algunos pares arrojaron un buen número de ejemplos, y otros no. La búsqueda en contraste de las dos formas de un mismo adverbio también ha sido una aportación del presente trabajo sobre lo que se había hecho en las revisiones de este tipo de adverbios.

Para la pregunta:

3. *¿Qué alternancia pragmática subyace en el uso?*

En esta investigación no se puede determinar si sólo es el factor *registro* el que lleva a un usuario del español a utilizar una forma u otra. Esta pregunta tendrá que valorarse en estudios posteriores, una propuesta para responderla es hacer un análisis tomando como única base de datos el corpus oral y considerando las variables grado de instrucción, edad, nivel socioeconómico, origen, entre otras, comentadas en el apartado 5.2.2.2; con esto se

podría develar si existen otros factores que provoquen que un individuo discrimine el uso ya que se cree que influyen otros factores que propician la elección entre estas formas, como el nivel socio-económico y cultural.

Es importante recalcar, que aunque las cifras muestran marcadas preferencias, se observa que dentro de ambos registros hay uso tanto de adverbios cortos como de adverbios largos, es decir, no se observa exclusión de los adverbios cortos en el registro formal, tal y como se ha visto en otros dialectos y en otras lenguas romances.

En cuanto a la pregunta:

¿El adverbio corto de manera mantiene una relación estrecha de uso con el adjetivo con función de complemento predicativo y predicación secundaria?

En el corpus oral, el adverbio corto de manera con función de modificador de predicado sí guarda una relación estrecha de uso con el adjetivo con función complemento predicativo, no así, con el adjetivo con función predicación secundaria. En cambio, en el corpus escrito no se aprecia este comportamiento, el adverbio no guarda ninguna relación de uso con el adjetivo con función modificador de predicado ni con la predicación secundaria. Se observa que en este registro se prefiere al elemento corto como adjetivo y no como adverbio.

Lo anterior se deduce al comparar cuantitativamente las ocurrencias entre los tres elementos. Se esperaba que, como dice Himmelmann y Schultze-Berndt (2005), el adverbio corto con función de modificador de predicado y el adjetivo con función predicación secundaria estuvieran en competencia dentro del rango semántico, sin embargo, los resultados muestran lo contrario.

7.2 Resultados de las hipótesis

La hipótesis 1 se corrobora y se concluye que los hablantes del español de México en el registro formal utilizan más los adverbios largos, por el contrario, en el registro informal prefieren los adverbios cortos de manera con función de modificador de predicado, portadores de semántica adverbial.

Queda por definir si en el español de México, el adverbio corto de manera tiene una connotación negativa como en otras lenguas romances (Hummel, 2000), lo cual es difícil de determinar porque intervienen juicios de valor los cuales son muy subjetivos, lo que se puede comentar al respecto de una manera objetiva es que los adverbios cortos no sólo tienen presencia en el registro informal, sino también en el formal, aunque queda claro que la ocurrencia de adverbios largos es mayor en el registro formal y viceversa.

La hipótesis 2 no se pudo demostrar. Los adverbios cortos de manera con función de modificador del predicado en ambos registros, escrito-oral, no guardan relación de uso con los adjetivos en función predicación secundaria.

En relación a nuestra otra función de análisis, el complemento predicativo, y el adverbio corto de manera con función de modificador de predicado, se comprueba sólo en el registro oral, no así en el escrito. Cabe mencionar que la ocurrencia del adjetivo en función de complemento predicativo en el registro escrito incluso es mayor a la del adverbio con función de modificador de predicado, lo que implica una preferencia del elemento como adjetivo y no como adverbio.

Como cierre, se puede afirmar que con este trabajo se ha podido aportar más información al uso de los adverbios de manera como modificadores de predicados en el español de México y en el español en general, con suficientes evidencias de corpus de distinto

registro, lo que no se había hecho en otros estudios. Además se confirma la relación de uso que existe entre el adverbio corto y el adjetivo con función complemento predicativo, y muestra que es con este complemento, y no con el predicado secundario, con el que más se relaciona, todo esto basado en el estudio de casos reales tomados de corpus contemporáneos.

En distintos estudios de diversas lenguas del mundo (Geuder, 2004; Himmelmann y Schultze-Berndt, 2005) han mostrado la estrecha relación entre los adverbios de manera como modificadores de predicado y los adjetivos como predicados secundarios depictivos. En el español también se ha visto esta relación (De Miguel, 2004), sin embargo, al enfocarse en el adverbio corto, se observa que éste compite en uso con el adjetivo con función de complemento predicativo y no con el adjetivo con función de predicado secundario. Probablemente, el tipo de registros utilizado haya limitado la aparición de predicados secundarios. Más seguro es que los 16 pares hayan sido muy restringidos para los adjetivos, y que sean otro tipo de adjetivos los que muestren mayor competencia y relación con los adverbios de manera.

Por otro lado, valdría la pena en estudios posteriores observar si existe algún patrón de combinación entre el verbo y el adjetivo con función complemento predicativo, o entre el verbo y el adverbio con función de modificador de predicado. Lo anterior, con el fin de conocer si existe alguna frase hecha que permita el uso de una manera indiscriminada, poco consciente y que por ende, demuestre un comportamiento cuantitativo distinto.

8 Bibliografía

- Alarcón, N. L. y E. Palancar. 2007. Predicación secundaria depictiva en español. *Revista española de lingüística (RSEL)* 37. Universidad Autónoma de Querétaro.
- Alarcón, N. L. 2008. Adjetivos en predicación dentro de textos narrativos utilizados en la escuela primaria mexicana. Tesis doctoral. Departamento de Lengua Española y Lingüística General. Facultad de Filología. UNED. España.
- Alarcón Neve, L.; Palancar, E. L.; Rodríguez, I. 2011. Semántica depictiva vs. Semántica adverbial en textos narrativos de la Escuela Primaria. En M. C. Morúa y G. López Cruz (Eds.), *Estudios morfológicos, sintácticos, semánticos y de lingüística aplicada* (pp. 169-191). Colección Estudios Lingüísticos, No. 3. México: Unison.
- Alarcos, L. E. 2005. Gramática de la Lengua Española. Madrid: Espasa Calpe.
- Álvarez, M. M. 2000. El adverbio. *Cuaderno de la lengua española* 4. Madrid: Arco/Libros
- Arjona, I. M. 1991. Adverbios terminados en *-mente*. En: *Estudios sintácticos sobre el habla popular mexicana*. México: UNAM.
- Azpiazu, T. S. 2000. Los adverbios en *-mente* en español y la formación adverbial en alemán: estudio morfológico-comparativo de esp. *-mente* y al. *-weise*. Universidad de Salamanca. Obtenido el 17 de enero de 2009. Disponible en <http://www3.unileon.es/dp/dfh/ctx/1999-2000/Azpiazu1.pdf>
- Báez, G. y E. Luna Traill. 2004. Disquisiciones sobre filología hispánica. In memoriam Juan M. Lope Blanch. México: UNAM.
- Corbett, G. G. 2003. Agreement: The range of the phenomenon and the principles of the surrey database of agreement. University of Surrey. Pp. 1-31
- Corpus de la Real Academia Española. 2001. Banco de datos (CREA) [en línea]. Corpus de referencia del español actual. <<http://www.rae.es>> [19 abril 2009]
- Bath, D.N.S. 1994. *The Adjectival Category. Criteria for Differentiation and Identification*. Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.

- Butragueño, M. y Y. Lastra. 2010. Corpus sociolingüístico de la ciudad de México. *Materiales de PRESSEA – MÉXICO. Hablantes de instrucción superior. Volumen I*. El colegio de México.
- Davies, M. 2002. Corpus del español (100 millones de palabras, siglo XIII - siglo XX). Disponible en <http://www.corpusdelespanol.org>
- De Mello, G. 1992. Adjetivos adverbializados en el español culto hablado de diez ciudades. *Lingüística del español actual XIV*, 225-242.
- De Miguel, E. y M. Fernández Lagunilla. 2004. Un enfoque subeventivo de la relación entre predicados secundarios y adverbios de manera. Universidad Autónoma de Madrid. España.
- Demonte, V. y P. J. Masullo. 1999. La predicación: los complementos predicativos. En: Bosque, I. y V. Demonte (eds.) *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Vol. II. Madrid, Espasa. Pp. 2461-2523.
- Diccionario de La Real Academia Española 2001 [en línea]. <http://www.rae.es>.
- Dixon, R. M. W. 2004. *Adjective Classes in Typological Perspective*. Oxford: Oxford University Press.
- Drummond de Andrade, C. Poema: Procura da poesia. Obtenido el 14 de mayo de 2009. Disponible en <http://www.faborocha.com.br/drummond.htm>
- Fernández, L. M. y E. De Miguel. 2003. Adverbios de manera e información aspectual. Universidad Autónoma de Madrid. España.
- García-Page, M. 2002. El análisis sintáctico (VII). Análisis de la oración simple. La función complemento predicativo. En P. Gómez Manzano; P. Cuesta Martínez; M. García-Page; M. Sánchez; A. Estévez Rodríguez (eds.) *Ejercicios de Gramática y de Expresión (con nociones teóricas)*. Madrid: Centro de Estudios Ramón Arces. 2ª. ed. pp. 167-184.
- Geuder, W. 2004. Depictives and transparent adverbs. En: J. Austin (ed.) *Adverbials. The interplay between meaning, context, and syntactic structure*. Philadelphia: John Benjamins. pp.131-166.

- Hallebeek, Jos. 1985. El adverbio. Bosquejo de una posible morfosintaxis del elemento adverbial en español. *Cuadernos de Filología hispánica*. Universidad complutense: España.
- Hernández, G. C. 1992. Contribución al estudio de los adverbios largos españoles formados con los sustantivos “guisa”, “cosa” y “manera”. Universidad de Valladolid. Obtenido el 17 de enero de 2009. Disponible en <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/91338374101699164532279/019784.pdf>
- Himmelmann, N. P. y E. Schultze-Berndt. 2005. Secondary predication and adverbial modification. *The typology of depictives*. Oxford: Oxford University Press.
- Hummel, M. 2001. Adjetivos adverbiales flexionados y adjetivos adverbializados invariables en castellano contemporáneo. Construcciones del tipo: los niños duermen tranquilos y María corre rápido. *Revista de la carrera de lingüística e idiomas*. No. 12. Bolivia: Universidad Mayor de San Andrés La Paz-Bolivia.
- Hummel, M. 2000. *Adverbale und adverbialisierte Adjektive im Spanischen. Konstruktionen des Typs Los niños duermen tranquilos und María corre rápido*. Tübingen: Gunter-Narr.
- Hummel, M. 2002. Sincronía y diacronía del sistema atributivo de las lenguas románicas. *Revista especializada en lingüística y ciencias de lenguaje*. No. 13. Bolivia: Universidad Mayor de San Andrés La Paz-Bolivia.
- Hummel, M. 2007. Adjetivos adverbializados y otros atributos directos del verbo en el habla oral informal de Chile. En J. Cuartero y M. Emsel (Eds), *Vernetzungen. Bedeutung in Wort, Satz und Text. Festschrift für Wotjak zum 65*. Frankfurt am Main: Peter Lang.
- Hummel, M. 2010. La diachronie du système adverbial des langues romanes: tradition orale et tradition écrite. En M. Iliescu, H. Siller-Runggaldier y P. Danler (Eds.), *XXV Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Innsbruck, 3-8 septembre 2007*. (Vol. 4). Berlin/New York: De Gruyter. pp. 445-461.
- Karlsson, K. 1981. Syntax and Affixation. *The Evolution of MENTE in Latin and Romance*. Tübingen: Max Niemeyer Verlag Tübingen.

- Kaul de Marlangeon, S. B. 2002. Los adverbios en –mente del español de hoy y su función semántica de cuantificación. Madrid: Vervuert.
- Kovacci, O. 1999. El adverbio. En: Bosque, I. y V. Demonte (dir). *Gramática descriptiva del español. Sintaxis básica de los calves de palabra*. Vol. 1 Madrid: Espasa.
- Lagarde, A. y L. Michard. 1966. Les grands auteurs franXais Du programme. Collection Littéraire. VIIIe Siècle. Paris: Les éditions bordas.
- Langacker, R. 2000. Estructura de la cláusula en la Gramática Cognoscitiva. *Estudios cognoscitivos del español*. México: Mugar pp 41-62.
- Lastra, Y. y P. M. Butragueño. 2000. El modo de vida como factor sociolingüístico en la ciudad de México. México: Colegio de México.
- Lastra, Y. y P. M. Butragueño. 2003. Metodología del “proyecto para el estudio sociolingüístico del español de España y de América”. Versión revisado – octubre 2003. Colegio de México.
- Lastra, Y. y P. M. Butragueño. 2009. Corpus sociolingüístico de la ciudad de México. *Materiales de PRESSEA – MEXICO*. El colegio de México.
- Lope Blanch, J. M. 1977. Estudios sobre el español hablado en las principales ciudades de América. UNAM: México
- Magaña, E. 2005. El paso de *dice que* a *dizque*, de la referencia a la evidencia. Contribuciones desde Coatepec, enero-junio. No. 008. Toluca, Mex: Universidad Autónoma del Estado de México. Obtenido el 16 de abril de 2009. <http://redalyc.uaemex.mx/redalyc/pdf/281/28100805.pdf>
- Melis, C. 2006. Los verbos de movimiento y la formación de los futuros perifrásticos. En: *Sintaxis histórica de la lengua española*. (coord.) Concepción Company Company. Vol. 2. Fondo de Cultura Económica: España.
- Miller, J. 2006. Clause Structure in Spoken Discourse. En K. Brown, *Encyclopedia of Language & Linguistics* (Second Edition). Elsevier Ltd. pp. 481-483.

- Moreno de Alba, J. 2003. Suma de minucias del lenguaje. Fondo de Cultura Económica: México
- Morimoto, Y. y M. Victoria Pavón. 2007. Los verbos pseudocopulativos del español. *Cuadernos de lengua española* No. 96. Madrid: Arco/libros.
- Rainer, F. 1999. La derivación Adjetival. En: Bosque, I. y V. Demonte (dir). *Gramática descriptiva del español*. Vol. 2 Madrid: Espasa.
- Real Academia Española. 2010. Manual de la nueva gramática de la lengua español. España: Espasa.
- Rodríguez, D. B. 1997. El recurso a la neutralización en lingüística. Centro de estudios metodológicos e interdisciplinarios. León, España: Universidad de León.
- Schultze-Berndt, E. y N. P. Himmelmann. 2004. Depictive secondary predicates in crosslinguistic perspective". *Linguistic Typology* 8. Pp 59-130.
- Strömquist, S.; Nordqvist, A y A. Wangelin. 2004. Writing the Frog Story. Developmental and Cross-Modal Perspectives. En Strömquist, S y L. Verhoeven. *Relating Events in Narrative. Typological and Contextual Perspectives*. (pp. 359-392). New Jersey: Lawrence Erlbaum.
- Tallerman, M. 1998. Looking inside sentences. *Understanding syntax*. London: Arnold.
- Vidal, L. 1989. Método y estructuras lingüísticas. En: *Lengua española*. Barcelona: Ariel.
- Vigueras, Á. A. 1983. Sintaxis de los adverbios en *-mente* en el habla culta de la ciudad de México. En: *Anuario de letras XXI. Facultad de filosofía y letras y centro de lingüística hispánica del instituto de investigaciones filológicas*. Universidad Nacional Autónoma de México: México.

CREA-ESCRITO										
Elemento de análisis	Categoría léxica									
	Corpus	Total	v	%	j	%	s	%	i	%
Rápido-m	Escrito	200	136	68%	62	31%	2	1%	0	0%
	Oral	200	136	68%	61	31%	0	0%	3	2%
Fácil-m	Escrito	200	106	53%	90	45%	3	2%	1	1%
	Oral	220	47	21%	159	72%	5	2%	9	4%
Directo-m	Escrito	200	106	53%	91	46%	3	2%	0	0%
	Oral	46	40	87%	5	11%	0	0%	1	2%
Lento-m	Escrito	200	104	52%	96	48%	0	0%	0	0%
	Oral	7	4	57%	3	43%	0	0%	0	0%
Diario-m	Escrito	200	124	62%	14	7%	62	31%	0	0%
	Oral	118	105	89%	7	6%	6	5%	0	0%
Fuerte-m	Escrito	200	113	57%	84	42%	3	2%	0	0%
	Oral	122	13	11%	103	84%	6	5%	0	0%
Ligero-m	Escrito	200	103	52%	94	47%	3	2%	0	0%
	Oral	3	0	0%	3	100%	0	0%	0	0%
Tranquilo-m	Escrito	185	86	46%	99	54%	0	0%	0	0%
	Oral	119	10	8%	108	91%	0	0%	1	1%
Feliz-m	Escrito	145	53	37%	92	63%	0	0%	0	0%
	Oral	74	9	12%	65	88%	0	0%	0	0%
Pronto-m	Escrito	127	123	97%	2	2%	0	0%	2	2%
	Oral	47	46	98%	1	2%	0	0%	0	0%
Bello-m	Escrito	126	26	21%	84	67%	16	13%	0	0%
	Oral	2	0	0%	1	50%	1	50%	0	0%
Horrible-m	Escrito	112	13	12%	95	85%	1	1%	3	3%
	Oral	82	6	7%	72	88%	2	2%	2	2%
Pobre-m	Escrito	112	13	12%	81	72%	18	16%	0	0%
	Oral	42	1	2%	30	71%	4	10%	7	17%
Lindo-m	Escrito	97	5	5%	73	75%	16	16%	3	3%
	Oral	15	0	0%	12	80%	2	13%	1	7%
Gracioso-m	Escrito	60	14	23%	35	58%	9	15%	2	3%
	Oral	0	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Chistoso-m	Escrito	49	8	16%	24	49%	10	20%	7	14%
	Oral	42	1	2%	24	57%	4	10%	13	31%
Totales	Escrito	2413	1133	47%	1116	46%	146	6%	18	1%
	Oral	1139	418	37%	654	57%	30	3%	37	3%

Anexo 1 Categorías léxicas

CREA-ESCRITO																		
Elemento de análisis	Función adverbios																	
	Corpus	Total	Alv	%	Fv	%	Lv	%	Mc	%	Mj	%	Mp/c	%	Mp/l	%	Mv	%
Rápido-m	Escrito	136	2	1%	4	3%	0	0%	0	0%	5	4%	32	24%	93	68%	0	0%
	Oral	136	0	0%	4	3%	0	0%	3	2%	0	0%	123	90%	6	4%	0	0%
Fácil-m	Escrito	106	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	14	13%	6	6%	86	81%	0	0%
	Oral	47	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	23	49%	24	51%	0	0%
Directo-m	Escrito	106	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	13	12%	6	6%	87	82%	0	0%
	Oral	40	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	3	8%	17	43%	20	50%	0	0%
Lento-m	Escrito	104	10	10%	0	0%	0	0%	0	0%	3	3%	3	3%	88	85%	0	0%
	Oral	4	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	4	100%	0	0%	0	0%
Diario-m	Escrito	124	1	1%	0	0%	20	16%	0	0%	9	7%	4	3%	90	73%	0	0%
	Oral	105	0	0%	0	0%	7	7%	0	0%	0	0%	98	93%	0	0%	0	0%
Fuerte-m	Escrito	113	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	53	47%	11	10%	48	42%	1	1%
	Oral	13	0	0%	1	8%	0	0%	0	0%	0	0%	12	92%	0	0%	0	0%
Ligero-m	Escrito	103	0	0%	1	1%	2	2%	0	0%	33	32%	0	0%	67	65%	0	0%
	Oral	0	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Tranquilo-m	Escrito	86	9	10%	0	0%	0	0%	1	1%	4	5%	0	0%	72	84%	0	0%
	Oral	10	0	0%	0	0%	0	0%	1	10%	0	0%	7	70%	2	20%	0	0%
Feliz-m	Escrito	53	8	15%	0	0%	0	0%	4	8%	14	26%	7	13%	20	38%	0	0%
	Oral	9	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	9	100%	0	0%	0	0%
Pronto-m	Escrito	123	3	2%	2	2%	69	56%	1	1%	10	8%	20	16%	16	13%	2	2%
	Oral	46	0	0%	1	2%	33	72%	0	0%	0	0%	12	26%	0	0%	0	0%
Bello-m	Escrito	26	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	17	65%	0	0%	9	35%	0	0%
	Oral	0	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Horrible-m	Escrito	13	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	1	8%	1	8%	11	85%	0	0%
	Oral	6	0	0%	1	17%	0	0%	0	0%	1	17%	4	67%	0	0%	0	0%
Pobre-m	Escrito	13	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	10	77%	1	8%	2	15%	0	0%
	Oral	1	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%	0	0%
Lindo-m	Escrito	5	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	5	100%	0	0%	0	0%	0	0%
	Oral	0	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Gracioso-m	Escrito	14	3	21%	0	0%	0	0%	0	0%	1	7%	0	0%	10	71%	0	0%
	Oral	0	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%
Chistoso-m	Escrito	8	1	13%	1	13%	0	0%	0	0%	0	0%	4	50%	2	25%	0	0%
	Oral	1	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	0	0%	1	100%	0	0%	0	0%
Totales	Escrito	1133	37	3%	8	1%	91	8%	6	1%	192	17%	95	8%	701	62%	3	0%
	Oral	418	0	0%	7	2%	40	10%	4	1%	4	1%	310	74%	53	13%	0	0%

Anexo 2 Frecuencia de adverbios